ISC2028E - RevE

HAYWARD®

SWIMCLEAR™

GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDER - HANDBUCH
GEBRUIKERSHANDBOEK
MANUALE PER L'USO
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

⚠ **ATTENTION - Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.**

⚠ **ATTENTION - Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine qui le conservera en lieu sûr.**

⚠ **ATTENTION - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.**

⚠ **ATTENTION - Afin de réduire les risques de blessure, empêchez les enfants d'utiliser ou d'escalader cet appareil. La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante. La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante.**

⚠ **ATTENTION - Les systèmes de circulation d'eau des spas et piscines fonctionnent sous pression au démarrage, en fonctionnement normal et éventuellement après la coupure de la pompe. La pression d'un système peut provoquer la séparation brusque des composants de la partie supérieure du filtre en cas de non respect des instructions de sécurité et de fonctionnement. La personne touchée peut être blessée gravement et même mortellement.**

⚠ **ATTENTION - Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.**

AFIN D'ÉVITER LA SÉPARATION DES COMPOSANTS

- **Respectez l'ensemble des instructions de sécurité et de fonctionnement.**
- **Ne pas faire fonctionner le système de circulation d'eau si l'un de ses composants est endommagé, manquant, n'est pas monté correctement ou n'est pas une pièce Hayward d'origine.**
- **Avant d'assurer la maintenance du système de filtration, vérifiez que l'ensemble des commandes du système et de la pompe sont en position OFF et que la vanne de purge manuelle est en position OUVERTE (OPEN).**
- **Utilisez EXCLUSIVEMENT des colliers de serrage Hayward : collier de serrage DEX2421JKIT, vis + écrou DEX2421J2 et joint armé en métal DEX2422Z2. Des composants non d'origine risquent de provoquer une panne et une séparation brusque.**
- **Ne vous contentez jamais de serrer la vis et l'écrou du collier de serrage à la main. A l'aide d'une clé dynamométrique dotée d'une douille de ¾", serrez l'écrou et la vis du collier de serrage à 17 Nm.**
- **Avant de démarrer la pompe, assurez-vous que la vanne de purge manuelle du filtre est en position VERROUILLÉE (LOCK) au niveau de la partie supérieure du filtre.**
- **Avant de démarrer la pompe, vérifiez que toutes les vannes du système sont dans une position qui permet à l'eau sortant du filtre de retourner dans la piscine.**
- **Avant le démarrage de la pompe, la vanne de purge manuelle du filtre doit être en position OUVERTE (OPEN).**
- **Lors du démarrage de la pompe, ne restez pas au-dessus ou près du filtre.**
- **En cas de fuite d'eau au niveau du collier de serrage du corps du filtre, arrêtez immédiatement toutes les pompes de circulation et coupez l'alimentation électrique. Ne vous approchez pas du filtre tant que de l'eau continue de couler. Remontez le collier conformément aux instructions du présent manuel d'utilisation pour arrêter la fuite.**
- **Ne refermez la vanne de purge manuelle du filtre que lorsque de l'eau seule (et non de l'air ou de l'air et de l'eau mélangés) sort de la vanne de purge manuelle du filtre.**
- **Ne modifiez pas la position de la vanne du filtre pendant le fonctionnement de la pompe.**

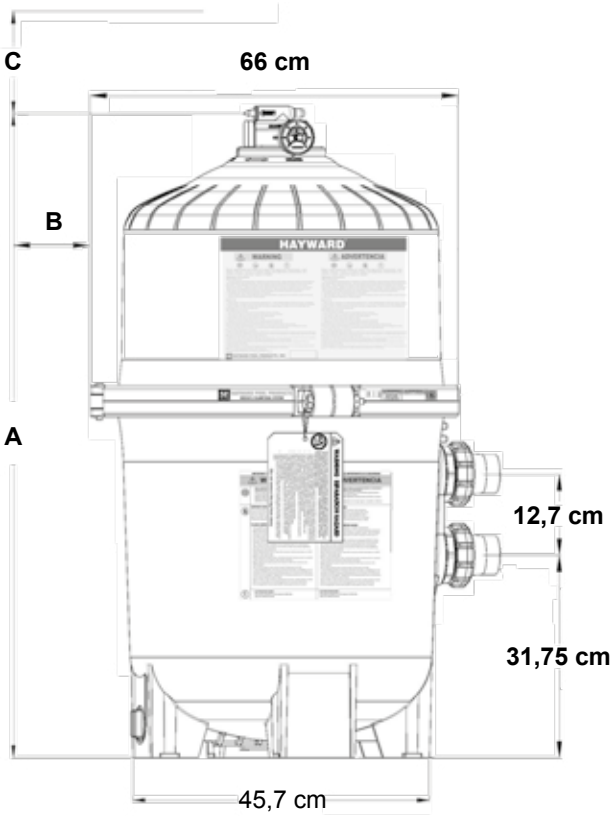
⚠ **ATTENTION - Une pression supérieure à 3,5 bars (50 PSI) au niveau du système du système de filtration et de la pompe et de la pompe peut provoquer une séparation brusque des composants. La séparation des composants peut provoquer des blessures graves, voire le décès de la personne touchée.**

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Votre filtre à cartouches Hayward SwimClear™ combine une filtration de l'eau de qualité supérieure et une structure entièrement résistante à la corrosion et se caractérise par sa facilité d'utilisation. Les filtres sont conçus pour une utilisation continue ou intermittente, peuvent être installés au-dessus ou au-dessous du niveau de l'eau et conviennent pour les piscines ou les spas, en eau douce comme en eau salée. Les filtres SwimClear™ utilisent des cartouches filtrantes multiples, réutilisables, en polyester renforcé pour obtenir une eau très limpide, avec des cycles de filtration longs et un minimum d'entretien.

INSTALLATION

⚠ **ATTENTION - Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.**



De simples outils (tournevis et clés), ainsi que de la colle pour tube PVC, sont nécessaires pour installer et/ou entretenir le filtre.

1. Le système de filtration doit être installé sur une dalle en béton ou toute autre surface plane et rigide. Choisissez une zone aérée et bien drainée (qui n'est pas inondée lorsqu'il pleut). Positionnez le filtre de manière à ce que les raccords de tuyauterie et le bouchon de vidange bénéficient d'un accès facile et pratique pour le fonctionnement, l'entretien, la maintenance et l'hivernage.
2. Positionnez le filtre de manière à ce qu'il puisse se vider par gravité.
3. Dans la mesure du possible, essayez de placer la pompe et le filtre à l'ombre afin qu'ils ne soient pas exposés continuellement à la lumière directe du soleil.
4. Raccorder la conduite venant de la pompe sur l'entré "Pump" du filtre.
5. Raccorder la conduite de retour sur la sortie "Return" du filtre.
6. Si le manomètre n'a pas encore été installé, appliquez du téflon en ruban sur le filetage du manomètre et vissez soigneusement le manomètre dans son logement.
7. Ne placez pas les commandes de la pompe sur ou à proximité du filtre.
8. Vérifiez que l'évacuation de l'eau de la vanne de purge manuelle du filtre soit dirigée à l'opposé des appareils électriques

	A		Espacement requis			
			Coté «B»		Coté «C»	
	Pouces	Cm	Pouces	Cm	Pouces	Cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

DÉMARRAGE

Avant de démarrer la pompe

1. Utilisez EXCLUSIVEMENT le collier de serrage Hayward ; Collier de serrage DEX2421JKIT, vis + écrou DEX2421J2 et joint armé en métal DEX2422Z2. Des composants non d'origine risquent de provoquer une panne et une séparation brusque. Vérifiez que les parties supérieure et inférieure du filtre sont bien fixées à l'aide du collier de serrage correspondant. Ne vous contentez jamais de serrer la vis et l'écrou du collier de serrage à la main. A l'aide d'une clé dynamométrique dotée d'une douille de ¾", serrez l'écrou et la vis du collier de serrage à 17 Nm. Vérifiez que la vanne de purge manuelle du filtre est en position **VERROUILLÉE (LOCK)**et qu'aucun composant du filtre n'est manquant, endommagé ou une pièce non d'origine. (Cf. Fig. 2)
2. Vérifier que le bouchon de vidange soit bien fermé. Remarque : le bouchon du filtre doit être doté d'un joint torique. (Cf. Fig. 4)
3. Ouvrez toutes les vannes du système afin de permettre à l'eau de la piscine de passer par le système de filtration avant de retourner du filtre à la piscine.
4. Mettez la vanne de purge manuelle du filtre en position **OUVERTE (OPEN)** . (Cf. Fig. 2)

Démarrage de la pompe

1. Lors du démarrage de la pompe, ne restez pas au-dessus ou près du filtre. En cas de fuite d'eau au niveau du collier de serrage du réservoir du filtre, coupez immédiatement l'alimentation électrique de la pompe de filtration.. Ne vous approchez pas du filtre tant que de l'eau continue de couler.
   Remontez le collier de serrage conformément aux instructions de la page 7 du présent manuel d'utilisation pour arrêter la fuite.
2. Ne refermez la vanne de purge manuelle du filtre que lorsque de l'eau seule (et non de l'air ou de l'air et de l'eau mélangés) sort de la vanne de purge manuelle du filtre.

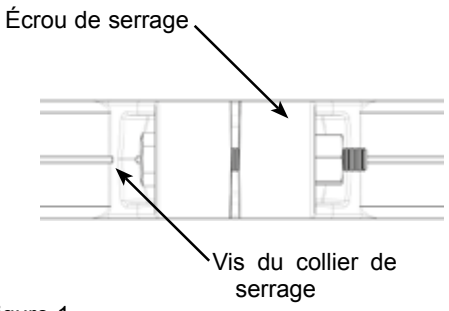


Figure 1

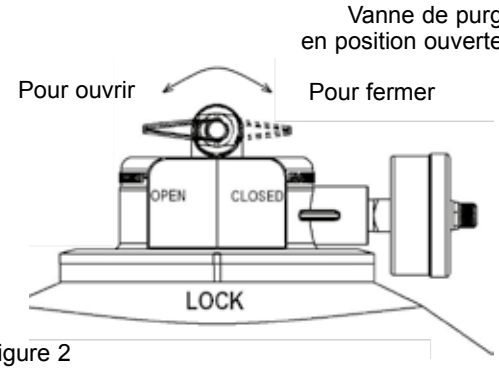


Figure 2

FONCTIONNEMENT

FILTRATION

La filtration commence dès que le débit d'eau est régulier dans le filtre. Au fur et à mesure que le filtre retient la saleté en suspension dans l'eau de la piscine, la saleté accumulée crée une résistance à l'écoulement. Par conséquent, la pression effective augmente et le débit diminue. Lorsque la pression augmente de 0,5 à 0,7 bars (7 - 10 psi) au-dessus de la pression de départ ou lorsque le débit diminue en dessous de la valeur désirée, nettoyez ou remplacez les cartouches filtrantes. Une fois que votre filtre fonctionne et que la pression est indiquée, alignez l'aiguille verte sur la pression indiquée à ce moment-là. (Voir la Fig. 3). Quand la pression atteint ou dépasse l'aiguille rouge ou la seconde aiguille, il est temps de nettoyer ou de remplacer vos cartouches filtrantes.

En notant la pression de départ initiale (avec les filtres propres), vous pouvez déterminer quand les cartouches filtrantes doivent être remplacées plutôt que d'être nettoyées. Une fois que les éléments filtrants ont été nettoyés et réinstallés, si la pression de départ dépasse de 0,4 bars (6 PSI) la pression de départ mesurée avec les nouvelles cartouches filtrantes, les cartouches filtrantes devront être remplacées la prochaine fois que l'aiguille de la jauge atteindra l'aiguille rouge.

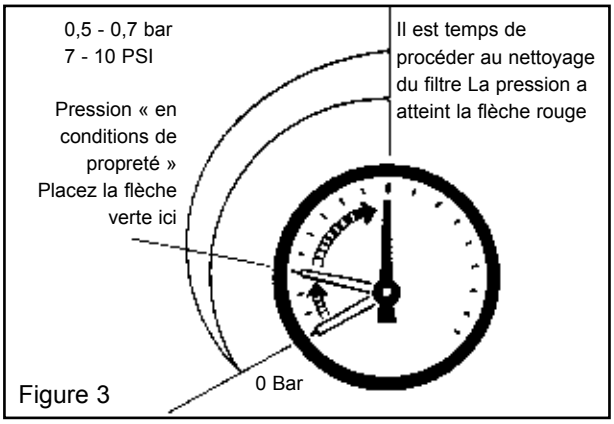


Figure 3

ENTRETIEN

⚠ **ATTENTION – Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.**

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DU FILTRE

1. Arrêtez toutes les pompes de circulation et coupez l'alimentation électrique principale.
2. Fermez l'ensemble des vannes pour éviter la circulation de l'eau.
3. La vanne de purge manuelle du filtre doit être mise en position **OUVERTE (OPEN)** . (FIG. 2)
4. Retirez le bouchon de vidange du filtre (FIG. 4) et vidangez l'eau du filtre.
5. A l'aide d'une clé de ¾", desserrez et retirez l'écrou et la vis du collier de serrage.
6. Écartez soigneusement les deux extrémités du collier de serrage du filtre. Retirez le collier de serrage en le soulevant au-dessus de la partie supérieure du filtre. Ne laissez pas tomber le collier de serrage lors de son retrait, sous peine de l'endommager. Ne tapez pas sur le collier de serrage avec des outils métalliques, sous peine de l'endommager.
7. Soulevez la partie supérieure du filtre. N'utilisez pas le manomètre pour soulever la partie supérieure du filtre.

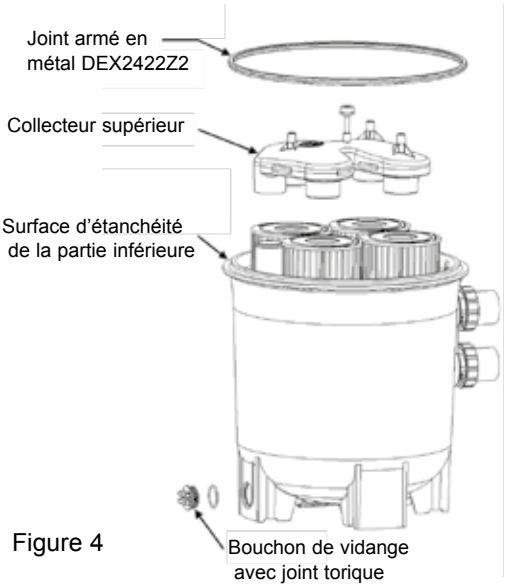


Figure 4

RETRAIT DES CARTOUCHES

1. Retirez le collecteur supérieur, qui est exposé quand le corps de filtre supérieur est retiré (Fig. 4).
2. Retirez les cartouches filtrantes en les faisant légèrement basculer et en les soulevant.
3. Nettoyez les cartouches filtrantes.

NETTOYAGE DES CARTOUCHES

Les cartouches filtrantes peuvent être nettoyées à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Après avoir nettoyé la cartouche avec le tuyau, pour obtenir de meilleurs résultats, brossez soigneusement la surface plissée pour éliminer les particules fines. N'effectuez pas un nettoyage à haute pression car cela peut endommager l'élément filtrant.
Sur les plis de la cartouche, il se peut que vous trouviez quelques débris qui n'auront pas été éliminés par le nettoyage au tuyau d'arrosage.

NETTOYAGE DES CARTOUCHES

1. Rincez et évacuez toutes les impuretés ou les débris accumulés au fond du corps de filtre inférieur.
2. Rincez et évacuez toutes les impuretés ou les débris accumulés dans le corps de filtre supérieur et autour de la zone d'évacuation manuelle de l'air.
3. Remettez avec précaution les cartouches en place sur leurs raccords sur la plaque d'étanchéité inférieure.
4 Fixez solidement le collecteur supérieur sur les cartouches, en alignant la conduite de retour avec l'orifice du collecteur.

NETTOYAGE DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ ET DE LA SURFACE D'ÉTANCHÉITÉ

1. Retirez le joint du corps du filtre.
2. Avec un chiffon propre, essuyez la surface d'étanchéité de la partie inférieure du filtre. (Fig. 4) N'utilisez pas de produit solvant.
3. Avec un chiffon propre, essuyez la surface d'étanchéité de la partie supérieure du filtre.

⚠ **Remarque: N'utilisez pas de solvant pour nettoyer les éléments du filtre. Ne lubrifiez pas le joint DEX2422Z2.**

REMONTAGE DU COLLIER DE SERRAGE ET DU FILTRE

1. Placez le joint armé en métal sur la partie inférieure du filtre (Fig. 4). Placez la partie supérieure du filtre sur le joint armé en métal Hayward DEX2422Z2 et sur la partie inférieure du filtre dans une position dans laquelle l'ensemble des étiquettes d'utilisation et de sécurité sont clairement visibles et la partie supérieure est parfaitement centrée par rapport à la partie inférieure du filtre. (FIG. 5)
2. Replacez le collier de serrage autour du filtre. Tenez les extrémités du collier de serrage de manière à les positionner à côté des étiquettes d'utilisation et de sécurité du filtre. (Fig. 5.)

⚠ **ATTENTION – NE FRAPPEZ PAS SUR LE COLLIER DE SERRAGE AVEC UN MARTEAU OU DES OUTILS MÉTALLIQUES.**

3. Insérez la vis du collier de serrage dans les extrémités du collier et vissez l'écrou sur la vis, le côté arrondi de l'écrou (Fig. 6) tourné vers les extrémités du collier de serrage.
4. Ne vous contentez jamais de serrer la vis et l'écrou du collier de serrage à la main.
   A l'aide d'une clé dynamométrique dotée d'une douille de ¾", serrez l'écrou et la vis du collier de serrage à 17 Nm. (Fig. 1)
5. Suivez les instructions d'utilisation relatives au démarrage de la pompe et de la filtration"

UTILISATION D'UN ROBOT ASPIRATEUR

L'utilisation d'un robot aspirateur peut se faire à tout moment, les débris allant directement dans le filtre. Il suffit de procéder au nettoyage des cartouches après l'utilisation du robot, si nécessaire.

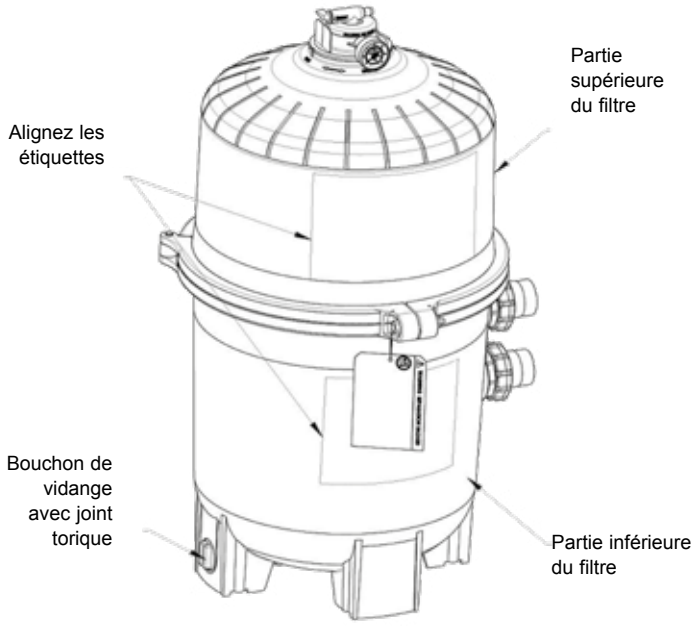


Figure 5

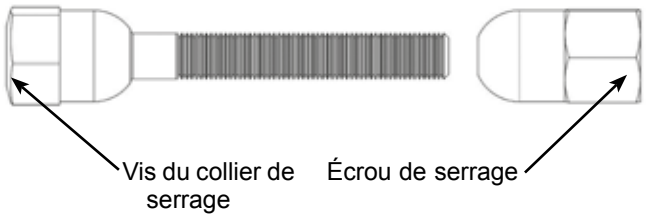


Figure 6

DÉMONTAGE DE LA VANNE DE PURGE MANUELLE

Votre filtre est doté d'une vanne de purge manuelle pré-installée en usine.
A l'attention exclusive des professionnels qualifiés dans l'entretien de piscines : Si la vanne de purge manuelle a besoin d'être entretenue, veuillez respecter les instructions suivantes :

1. Arrêtez toutes les pompes de circulation et coupez l'alimentation électrique générale.
2. Fermez l'ensemble des vannes pour empêcher la circulation de l'eau vers le filtre.
3. La vanne de purge manuelle du filtre doit être mise en position OUVERTE (OPEN).
4. Attendez que l'eau ait fini de couler.
5. Attrapez la vanne par ses parties plates, faites-la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur sur le rebord de la vanne soit aligné avec la position « DÉVERROUILLÉE (UNLOCK) » sur la partie supérieure du filtre.
6. Tirez vers le haut pour retirer la vanne (la faire osciller doucement peut vous aider).

MONTAGE DE LA VANNE DE PURGE MANUELLE

Dans les endroits susceptibles de subir des températures inférieures à 0°C, le filtre doit être vidangé afin de le protéger d'éventuels dommages.

1. Le filtre doit être démonté et ses éléments nettoyés ou remplacés.
2. Suivez les INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DU FILTRE
3. Suivez ensuite les instructions de RETRAIT DES CARTOUCHES et de NETTOYAGE DES CARTOUCHES
4. Remontez conformément aux instructions.
5. Veillez à ne pas laisser le bouchon de vidange dans son logement pendant l'hiver afin d'éviter une éventuelle fissuration du filtre.

HIVERNAGE DU FILTRE
Dans les zones géographiques où on rencontre des températures inférieures à zéro, on devra vidanger le filtre pour le protéger contre tout dommage.
1. Le filtre doit être démonté et les cartouches filtrantes doivent être nettoyées ou remplacées.
2. Suivez les INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DU FILTRE.
3. Suivez ensuite les instructions de RETRAIT DES CARTOUCHES.
4. Remontez le filtre en suivant les INSTRUCTIONS DE REMONTAGE DU FILTRE.
5. Ne remettez pas le bouchon de vidange en place pendant l'hiver afin d'éviter que le corps du filtre ne craque.

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Consultez votre centre de service ou votre revendeur local agréé Hayward. Aucun retour direct à l'usine ne sera accepté sans l'autorisation écrite expresse de Hayward Pool Europe.

PRODUITS CHIMIQUES	NIVEAUX IDÉAUX
Chlore combiné	0,2 ppm maximum
Chlore (stabilisé)	1,0 à 3,0 ppm
PH	7,2 à 7,6
Acide cyanurique (stabilisant)	20 à 30 ppm
Alcalinité	80 à 120 ppm
Dureté de calcium	200 à 300 ppm

LISTE DE RÉSOLUTIONS DE PROBLÈMES

Solution	Faible écoulement de l'eau	Cycles de filtration courts	L'eau de la piscine reste trouble
	1. Vérifiez que des débris n'obstruent pas les paniers du skimmer ou le pré-filtre de la pompe. 2. Vérifiez que l'arrivée et la sortie d'eau ne sont pas obstruées 3. Recherchez une fuite d'air au niveau de l'arrivée d'eau (indiquée par la présence de bulles)	1. Vérifier qu'il n'y ai pas d'algues dans le bassin et procédez à une chloration choc si nécessaire. 2. Vérifiez les niveaux de chlore et de pH.	1. Vérifiez les niveaux de chlore, de pH et d'alcalinité totale et ajustez si nécessaire. 2. Assurez-vous que le débit à travers le filtre est suffisant. 3. Faites fonctionner le filtre sur des périodes plus longues.

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	Surface de filtration		Débit de référence	
	Ft^2	M^2	GPM	M^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
La pression maximale de service pour l'ensemble des modèles est de 3,5 bars (50 PSI).				

⚠ WARNING – Read and follow all instructions in this owner's manual and on the equipment. Failure to follow instructions can cause injury.

⚠ WARNING – This document should be given to the owner of the swimming pool and must be kept by the owner in a safe place.

⚠ WARNING – This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ WARNING – To reduce risk of injury, do not permit children to use or climb on this product. Closely supervise children at all times.

⚠ WARNING – Pool and spa water circulation systems operate under hazardous pressure during start up, normal operation, and possibly after pump shut off. Pressure in system can cause explosive component separation of the upper filter body if safety and operation instructions are not followed. Severe personal injury or death can result.

⚠ WARNING – This product should be installed and serviced only by a qualified pool professional.

TO AVOID COMPONENT SEPARATION

- **Follow all safety and operation instructions.**
- **Do not operate water circulation system if a system component is assembled improperly, damaged, missing, or not a genuine Hayward component.**
- **Before performing maintenance on the water circulation system, verify all system and pump controls are in OFF position and filter manual air relief valve is in the OPEN position.**
- **Use ONLY Hayward clamp system components: DEX2421JKIT clamp assembly, DEX2421J2 nut/bolt assembly, and a DEX2422Z2 metal reinforced seal. Non-Hayward components may fail in use and cause explosive separation.**
- **Never rely on hand tightening the clamp nut to the clamp bolt. Using a ¾ inch socket on a torque wrench, torque clamp nut and clamp bolt to 17 Nm (150 inch-lbs).**
- **Before starting system pump, insure filter manual air relief valve body is in LOCK position in filter upper body.**
- **Before starting the system pump, verify that all system valves are set in a position to allow water from the filter to return back to the pool.**
- **Before starting the system pump, the manual air relief valve must be in the OPEN position.**
- **When starting pump, do not stand over or near filter.**
- **If water leakage appears in the area of the filter tank clamp, immediately turn off all system circulation pumps and electrical power. Do not return to the filter until all water flow has stopped. Reassemble the clamp system per the instructions in this owner's manual to stop the leak.**
- **Return to filter to close manual air relief valve only when a steady stream of water (Not air or air and water mix) is discharged from the manual air relief valve.**
- **Do not change filter control valve position while system pump is running.**

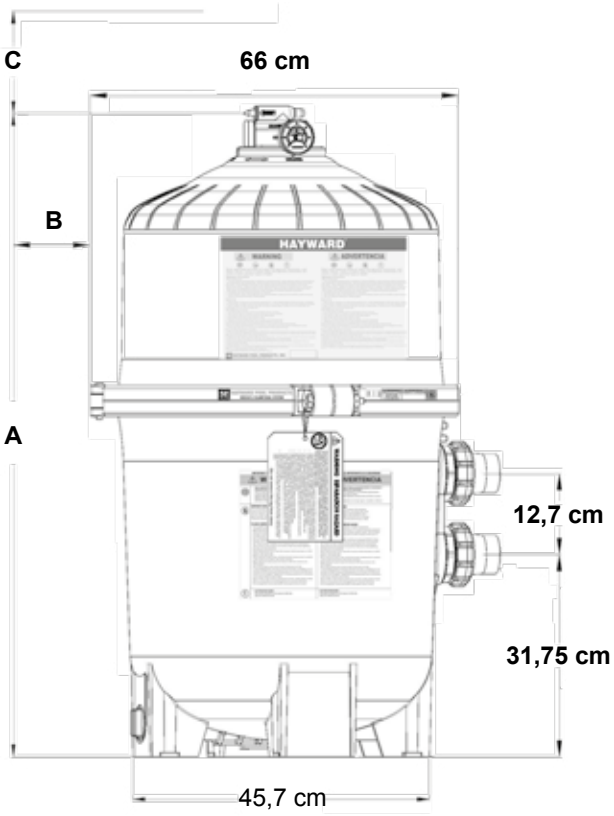
⚠ WARNING – Pressure testing of the pump and filter system in excess of the 3,5 Bar (50 PSI) can cause explosive separation of the components. Component separation can result in severe personal injury or death.

GENERAL INFORMATION

Your Hayward SwimClear™ cartridge filter combines superior water filtration with ease of operation and totally corrosion-resistant construction. They are designed for continuous or intermittent operation, for installation above or below the pool water line, for fresh or salt water swimming pools or spas. SwimClear™ filters utilize multiple reusable, reinforced polyester filter cartridge elements to provide a high degree of water clarity and long filter cycles with minimum care.

INSTALLATION

⚠ **WARNING – This product should be installed and serviced only by a qualified pool professional.**



Only simple tools (screwdriver and wrenches), plus pipe sealant for plastic adapters, are required to install and/or service the filter.

1. The filter system should be installed on a level concrete slab or other rigid base. Select a well drained and vented area, one that does not flood when it rains. Position the filter so that the piping connections, and winter drain are convenient and accessible for operation, service, maintenance and winterizing.
2. Position filter so the filter will drain by gravity.
3. If practical, place pump and filter in the shade to shield it from continuous, direct heat from the sun.
4. Connect the pool suction plumbing between the skimmer, pool outlet and the pump.
5. Install the pool return plumbing.
6. If pressure gauge is not installed, apply Teflon tape to the gauge threads and carefully screw the gauge into the gauge adapter assembly.
7. Do not locate pump controls over or near filter.
8. Verify water discharge from the filter manual air relief valve is directed away from electrical devices

	A		Required clearance			
			"B" Side		"C" Side	
	Inches	Cm	Inches	Cm	Inches	Cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

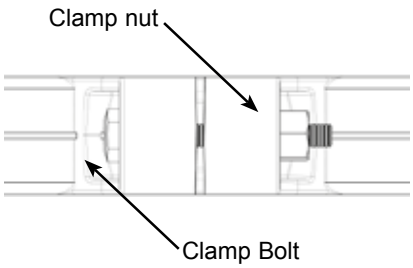
STARTING UP

Before Starting the Pump

1. Use ONLY Hayward clamp system components; DEX2421JKIT clamp system, DEX2421J2 nut/bolt assembly, DEX2422Z2 metal reinforced seal. Non-Hayward clamp components may fail in use and cause explosive component separation. Verify that upper and lower filter bodies are properly secured with the filter body clamp. Never rely on hand tightening the clamp nut to the clamp bolt. Using a ¾ inch socket on a torque wrench, torque clamp nut to clamp bolt to 17 Nm (150 inch-lbs). Verify that the filter manual air relief body is in the **LOCK** position, and no filter components are missing, damaged or not genuine Hayward components. (See Fig 2)
2. Close filter drain. Note: Filter plug requires an o-ring seal. (See Fig 4)
3. Open all system valves to allow water from the pool to the filtration system and from the filter to return to the pool.
4. Place the manual air relief valve in **OPEN** position. (See Fig 2)

Starting Pump

1. When starting system pump, do not stand over or near filter. If water leakage appears at filter tank clamp, immediately turn off all system circulation pumps and all electrical power. Do not return to the filter until all water leakage has stopped. Reassemble the clamp system per the instructions on page 7 in this owner's manual to stop leak.
2. Return to filter to **CLOSE** manual air relief valve only when a steady stream of water (not air or, air and water mix) is discharged from the manual air relief valve.



Tighten clamp bolt and nut using a torque wrench to 17 Nm (150 inch-lbs).

Figure 1

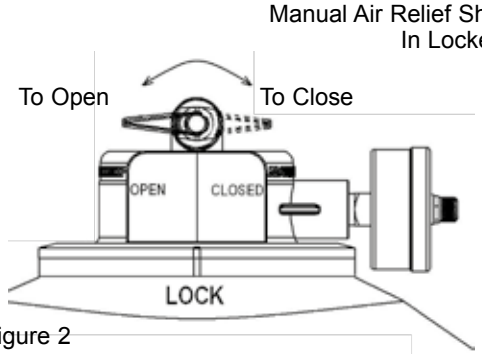


Figure 2

OPERATION

FILTERING

Filtration starts as soon as flow is steady through the filter. As the filter removes dirt from the pool water, the accumulated dirt causes a resistance to flow. As a result, the gauge pressure will rise and the flow will decrease. When the pressure rises between 0.5 and 0.7 bar (7 - 10 psi) above the starting pressure, or when the flow decreases below the desired rate, clean or replace the filter cartridge elements. Once your filter is running and there is a pressure reading, line up the green arrow with the current reading. (See Fig 3) When the pressure rises to or above the red or second arrow, it is time to clean or replace your filter cartridge elements.

By recording the initial starting pressure (with clean filter elements) a determination can be made when the filter cartridge elements should be replaced rather than cleaned. After the filter elements have been cleaned and reinstalled if the starting pressure is higher than 0.4 Bar (6 PSI) above the starting pressure with the new filter cartridge elements, the filter cartridge elements should be replaced the next time the gauge arrow reaches the red arrow.

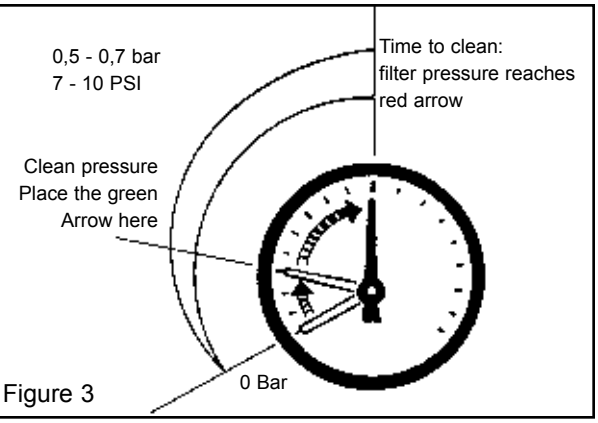


Figure 3

MAINTENANCE

⚠ **WARNING – This product should be installed and serviced only by a qualified pool professional.**

FILTER DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Turn off all system circulation pumps and all electric power on the pad.
2. Set all system valves in a position to prevent water flow to the filter.
3. The manual air relief valve must be placed in the **OPEN** position. (FIG 2)
4. Remove filter drain plug (FIG 4) and drain water from filter.
5. Using ¾ inch wrenches, loosen and remove the clamp nut and the clamp bolt.
6. Holding both ends of the filter body clamp carefully spread the clamp ends. Remove the clamp by lifting over the upper filter body. Do not to drop the clamp during removal because the clamp could be damaged. Do not strike the clamp with metal tools as they can damage the clamp.
7. Lift off upper filter body. Do not use the pressure gauge to lift the upper filter body.

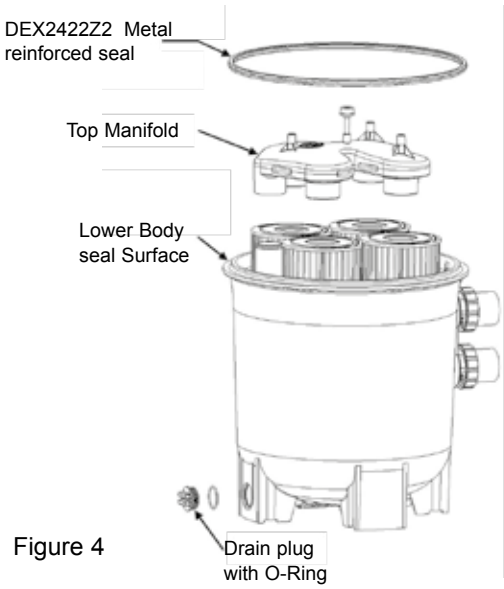


Figure 4

REMOVING CARTRIDGES

1. Remove the top Manifold, which is exposed when the upper filter body is removed. (Fig 4)
2. Remove the filter cartridge elements by using slight rocking motion and lifting up.
3. Clean filter cartridge elements.

CLEANING CARTRIDGES

The Cartridge filter element can be cleaned by washing inside and outside with a garden hose. After hosing cartridge, for best results, carefully brush the pleated surface to remove fine particles. Do not pressure wash as it can damage the filter element.

You may find some debris on the cartridge pleats, which may not have been removed with hosing.

CLEANING CARTRIDGES

1. Flush and drain any dirt or debris from the bottom of the lower filter body.
2. Flush any dirt or debris from the upper filter body and from around the manual air relief area.
3. Carefully replace the cartridges over the hubs on the bottom seal plate.
4. Place top manifold securely on top of cartridges, aligning the return pipe with the port in the manifold

CLEAN SEAL RING AND SEAL SURFACE

1. Remove filter tank seal.
2. With a clean cloth wipe the lower filter body seal surface. (Fig 4) Do not use a solvent.
3. With a clean cloth wipe the upper filter body seal surface.

⚠ **Notice: Do not use any petroleum solvents to clean filter components. Do not lubricate DEX2422Z2 Seal.**

BODY AND CLAMP RE-ASSEMBLY

1. Place the metal reinforced seal on the lower filter body (Fig 4). Place the upper filter body on the Hayward DEX2422Z2 metal reinforced seal and lower filter body in a position which allows all operation and safety labels to be clearly visible and the upper body to be centered on the lower filter body. Press down firmly and evenly to set the upper filter body. (Fig 5)
2. Replace the filter clamp around the upper and lower filter bodies. Hold the clamp ends to position the clamp on the filter bodies with the clamp ends adjacent to the safety and operation labels on the filter bodies. (Fig 5)

⚠ **WARNING – DO NOT HIT OR STRIKE CLAMP WITH HAMMER OR METAL TOOLS.**

3. Insert clamp bolt through the clamp ends and thread the clamp nut onto clamp bolt with rounded end of the nut (Fig 6) towards the ends of the clamp.
4. Never rely on hand tightening of clamp nut to clamp bolt. Using a ¾ inch socket on a torque wrench, torque clamp nut to clamp bolt to 17 Nm (150 inch-lbs). (Fig 1).
5. Follow Operation Instructions for "Starting the Pump and Filter System"

VACUUMING POOL

Vacuuming can be performed directly into the filter whenever needed. Backwash filter after vacuuming, if required.

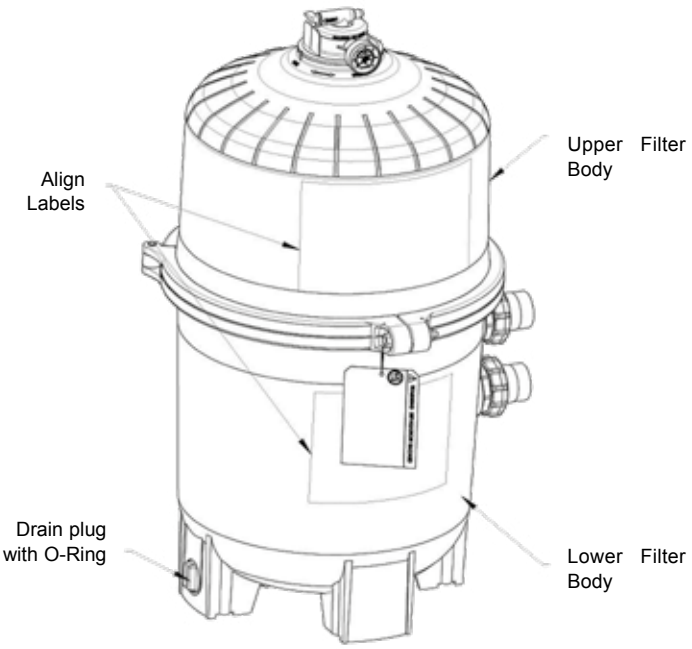


Figure 5

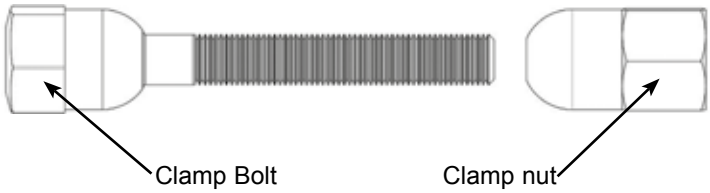


Figure 6

REMOVING THE MANUAL AIR RELIEF VALVE

Your Filter comes with a Manual Air Relief Valve (MAR) pre-installed from the factory.
For Qualified pool professionals only: If MAR valve needs to be serviced, follow these instructions carefully.

1. Turn off all system circulation pumps and all electric power on the pad.
2. Set all system valves in a position to prevent water from flowing to the filter.
3. The manual air relief valve must be placed in the OPEN position.
4. Wait until all water leakage has stopped.
5. Grasp the MAR body at the flats, turn the MAR counterclockwise until the indicator on the on the MAR flange is aligned with the "UNLOCK" position on the upper filter body.
6. Pull straight up to remove the MAR, a slight rocking motion may help.

RE-INSTALLATION OF THE MANUAL AIR RELIEF VALVE

In areas where subfreezing temperatures can be expected, the filter should be drained to protect the filter from damage.

1. The filter should be disassembled and the filter elements cleaned or replaced.
2. Follow directions under FILTER DISASSEMBLY INSTRUCTIONS
3. Then REMOVING CARTRIDGES and CLEANING CARTRIDGES per instructions
4. Reassemble per the instructions.
5. Be sure to leave the drain plug unattached during the winter season to avoid cracking the filter body.

WINTERIZING FILTER
In areas where subfreezing temperatures can be expected, the filter should be drained to protect the filter from damage.
1. The filter should be disassembled and the filter cartridges elements cleaned or replaced.
2. Follow directions under FILTER DISASSEMBLY INSTRUCTIONS
3. Then follow REMOVING CARTRIDGES per instructions
4. Reassemble per FILTER RE-ASSEMBLY INSTRUCTIONS.
5. Be sure to leave the drain plug unattached during the winter season to avoid cracking the filter body.

SERVICE AND REPAIRS

Consult your local authorized Hayward dealer or service center. No returns may be made directly to the factory without the expressed written authorization of Hayward Pool Europe.

CHEMICAL	IDEAL LEVELS
Combined chlorine	0.2 ppm Maximum
Chlorine (Stabilized)	1.0 to 3.0 ppm
pH	7.2 to 7.6
Cyanuric Acid (Stabilizer)	20 to 30 ppm
Total Alkalinity	80 to 120 ppm
Calcium Hardness	200 to 300 ppm

PROBLEM SOLVING LIST

Remedy	Low water flow	Short filter cycles	Pool water won't clear up
	1. Check skimmer and pump strainer baskets for debris. 2. Check for restrictions in intake and discharge lines 3. Check for air leak in intake line (indicated by bubbles returning to pool).	1. Check for algae in pool and super-chlorinate as required. 2. Be sure chlorine and pH levels are in proper range (adjust as required).	1. Check chlorine, pH and total alkalinity levels and adjust as required. 2. Be sure flow rate through filter is sufficient. 3. Operate filter for longer periods.

CHARACTERISTICS

Model	Effective filtration rate		Design flow rate	
	Ft^2	M^2	GPM	M^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Maximum working pressure for all models 3.5 Bar (50 PSI)				

⚠ ADVERTENCIA – Lea y siga todas las instrucciones de este manual del propietario y del equipo. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

⚠ ADVERTENCIA – Este documento debe entregarse al propietario de la piscina, que debe guardarlo en un lugar seguro.

⚠ ADVERTENCIA – Este aparato no está destinado al uso por parte de niños, personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales ni personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o ésta les haya facilitado las instrucciones pertinentes para el uso del aparato.

⚠ ADVERTENCIA – Para evitar riesgos de lesiones, impida que los niños usen este producto o se suban sobre él. Supervise de cerca a los niños en todo momento.

⚠ ADVERTENCIA – Los sistemas de circulación de agua de piscinas y balnearios funcionan con una presión peligrosa durante el arranque y el funcionamiento normal de la bomba, y posiblemente también después de cerrarla. La presión en el sistema puede provocar una separación de componentes explosiva del cuerpo del filtro superior si no se respetan las instrucciones de seguridad y uso. Podrían producirse lesiones personales graves o incluso la muerte.

⚠ ADVERTENCIA – La instalación y las operaciones de mantenimiento y reparación de este producto debe realizarlas únicamente personal capacitado.

PARA EVITAR LA SEPARACIÓN DE COMPONENTES

- **Siga todas las instrucciones de seguridad y uso.**
- **No utilice el sistema de circulación de agua si un componente está dañado, no está ensamblado correctamente, falta algún componente o no es una pieza original de Hayward.**
- **Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el sistema de circulación de agua, asegúrese de que todos los controles del sistema y la bomba están en posición OFF (Apagado) y la válvula de descarga de aire está en posición OPEN (Abierta).**
- **Use ÚNICAMENTE componentes del sistema de fijación de Hayward: Conjunto de abrazaderas de fijación DEX2421JKIT, DEX2421J2 conjunto de tuerca/perno y un sello metálico reforzado DEX2422Z2. Los componentes de otras marcas podrían fallar durante el uso y provocar una separación explosiva.**
- **No apriete a mano la tuerca al perno de sujeción. Con una llave tubular de ¾ pulgadas en una llave de torsión, apriete la tuerca y el perno de fijación hasta 17 Nm (150 pulgadas-libras).**
- **Antes de poner en funcionamiento la bomba del sistema, asegúrese de que el cuerpo de la válvula de descarga de aire está en posición LOCK (bloqueo) en el cuerpo superior de la bomba.**
- **Antes de poner en funcionamiento la bomba del sistema, asegúrese de que todas las válvulas del sistema están en una posición que permita el retorno del agua del filtro a la piscina.**
- **Antes de poner en funcionamiento la bomba del sistema, la válvula de descarga de aire manual debe estar en posición ABIERTA.**
- **Cuando ponga la bomba en funcionamiento, no se mantenga sobre ni cerca del filtro.**
- **Si se produce una fuga de agua en el área de fijación del tanque del filtro, apague inmediatamente todas las bombas de circulación y el suministro eléctrico del sistema. No regrese al filtro hasta que se haya detenido por completo el flujo de agua. Monte de nuevo el sistema de fijación conforme a las instrucciones de este manual del propietario para detener la fuga.**
- **Vuelva al filtro para cerrar la válvula de descarga de aire manual solo cuando la válvula de descarga de aire manual descargue un flujo de agua estable (no aire ni mezcla de aire y agua).**
- **No cambie la posición de la válvula de control del filtro con la bomba del sistema en funcionamiento.**

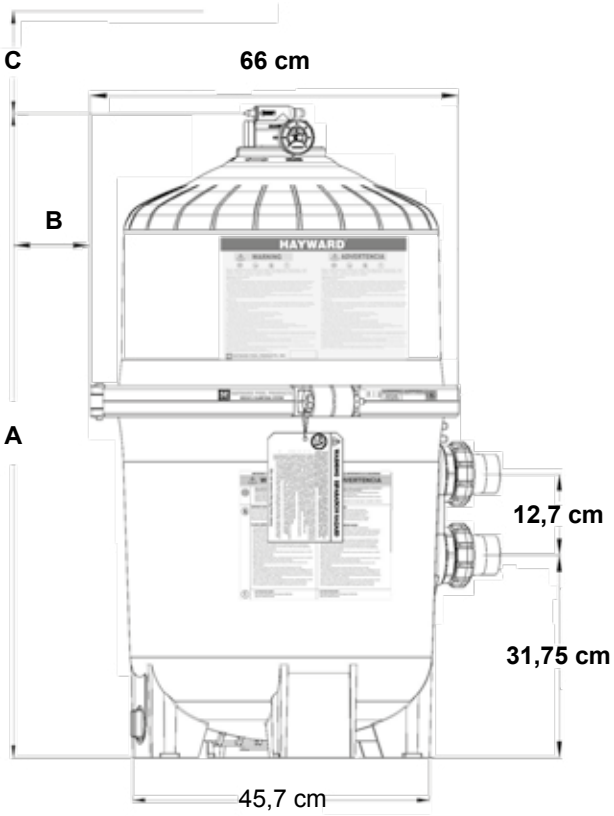
⚠ ADVERTENCIA – Una prueba de presión del sistema de bomba y filtro de más de 3,5 bares (50 PSI) puede provocar una separación explosiva de los componentes. La separación de componentes puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

INFORMACIÓN GENERAL

Los filtros de cartucho Hayward SwimClear™ combinan una excelente capacidad de filtración de agua con un manejo muy sencillo y una estructura totalmente resistente a la corrosión. Su diseño permite utilizarlos tanto de manera continua como intermitente, por encima o por debajo de la línea de flotación de la piscina, y en piscinas o spas de agua dulce o salada. Los filtros SwimClear™ están formados por múltiples cartuchos filtrantes de poliéster reforzado reutilizable que proporcionan una gran transparencia al agua y largos ciclos de filtración con cuidados mínimos.

INSTALACIÓN

⚠ **ADVERTENCIA – La instalación y las operaciones de mantenimiento y reparación de este producto debe realizarlas únicamente personal capacitado.**



Para instalar o mantener el filtro solo se necesitan herramientas básicas (destornillador y algunas llaves) y un sellador de conductos para adaptadores de plástico.

1. El sistema de filtrado debe instalarse en un bloque de cemento u otra base rígida. Seleccione un área bien drenada y ventilada, que no se inunde cuando llueve. Coloque el filtro de forma que las conexiones de los conductos y el drenaje de invierno estén fácilmente accesibles para operaciones de uso, mantenimiento e hibernación.
2. Coloque el filtro de forma que drene por gravedad.
3. Si resulta posible, coloque la bomba y el filtro en la sombra para protegerlos del calor continuo y directo del sol.
4. Conecte los conductos de succión de la piscina entre el filtro de residuos, la salida de la piscina y la bomba.
5. Instale los conductos de retorno de la piscina.
6. Si el manómetro no está instalado, aplique cinta adhesiva en los filamentos del calibrador y atorníllelo cuidadosamente en el conjunto adaptador del calibrador.
7. No sitúe los mandos de la bomba sobre o cerca del filtro.
8. Asegúrese de que la descarga de agua de la válvula de descarga de aire manual del filtro se orienta lejos de cualquier aparato eléctrico.

	A		Espacio necesario			
			Lado “B”		Lado “C”	
	Pulgadas	Cm	Pulgadas	Cm	Pulgadas	Cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

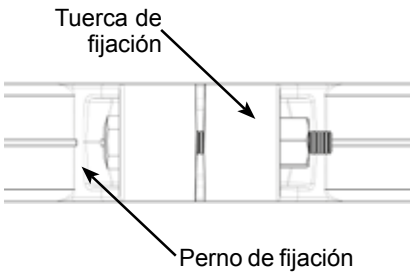
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Antes de arrancar la bomba

1. Use ÚNICAMENTE componentes del sistema de fijación de Hayward: sistema de sujeción DEX2421JKIT, conjunto de tuerca/perno DEX2421J2, sello metálico reforzado DEX2422Z2. Los componentes de marcas distintas de Hayward podrían fallar durante el uso y provocar una separación de componentes explosiva. Compruebe que los cuerpos superior e inferior del filtro están correctamente fijados con la abrazadera del cuerpo del filtro. No apriete a mano la tuerca al perno de sujeción. Con una llave tubular de ¾ pulgadas en una llave de torsión, apriete la tuerca y el perno de fijación hasta 17 Nm (150 pulgadas-libras). Asegúrese de que el cuerpo de la válvula de descarga de aire está en posición de **BLOQUEO**, de que no falta ni está dañado ningún componente y de que no hay piezas que no sean de Hayward. (Véase la ilust. 2)
2. Cierre el drenaje del filtro. Nota: El tapón del filtro necesita una junta tórica. (Véase la ilust. 4)
3. Abra todas las válvulas del sistema para permitir la entrada de agua de la piscina en el sistema de filtración y el retorno del filtro a la piscina.
4. Coloque la válvula de descarga de aire manual en posición **ABIERTA**. (Véase la ilust. 2)

Puesta en marcha de la bomba

1. Cuando ponga la bomba en funcionamiento, no se mantenga sobre ni cerca del filtro. Si se produce una fuga de agua en la abrazadera del tanque del filtro, apague inmediatamente todas las bombas de circulación del sistema y el suministro eléctrico. No regrese al filtro hasta que se haya detenido por completo la fuga de agua.
   Monte de nuevo el sistema de fijación conforme a las instrucciones de la página 7 de este manual del propietario para detener la fuga.
2. En el filtro, **CIERRE** la válvula de descarga de aire manual solo cuando la válvula de descarga de aire manual descargue un flujo de agua estable (no aire ni mezcla de aire y agua) .



Apriete el perno y la tuerca de fijación con una llave de torsión hasta 17 Nm (150 pulgadas-lbs).

Ilustración 1

Válvula de descarga de aire manual abierta en posición bloqueada

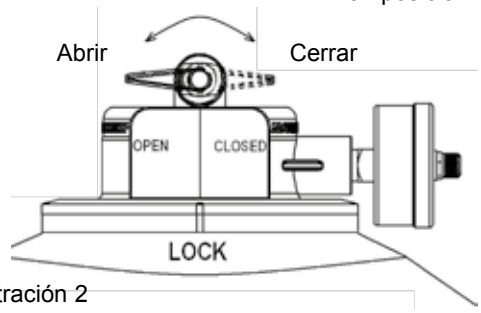


Ilustración 2

FUNCIONAMIENTO

FILTRADO

La filtración comienza en cuanto hay un flujo constante a través del filtro. A medida que el filtro elimina la suciedad del agua de la piscina, los residuos se acumulan, creando una resistencia al flujo. Como resultado, la presión manométrica aumenta y el flujo se reduce. Si la presión se eleva entre 0.5 y 0.7 bar (7-10 psi) por encima de la inicial o el flujo desciende por debajo del régimen deseado, los cartuchos filtrantes deben cambiarse. Cuando el filtro esté en funcionamiento y haya lectura de presión, ajuste la flecha verde a la lectura ofrecida (ver Fig. 3). Si la presión alcanza o sobrepasa la segunda flecha, de color rojo, deberá limpiar o sustituir sus cartuchos filtrantes.

Registrar la presión inicial de partida (con los cartuchos filtrantes limpios) permite determinar cuándo conviene sustituir los cartuchos en lugar de limpiarlos. Tras la limpieza y reinstalación de los filtros, si la presión inicial supera en más de 0.4 bar (6 psi) la presión inicial tomada cuando los cartuchos filtrantes eran nuevos, estos deberán ser sustituidos la siguiente vez que el indicador del manómetro alcance la flecha roja.

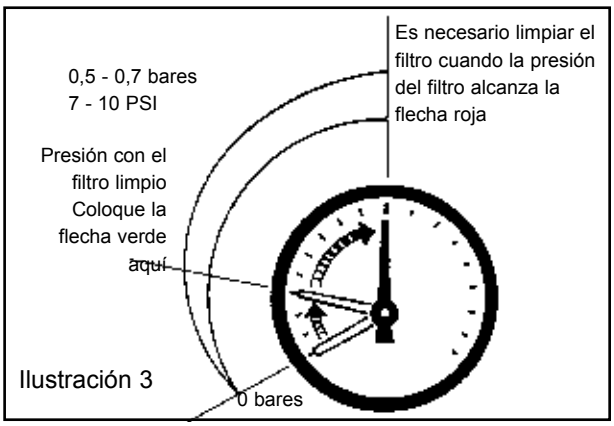


Ilustración 3

MANTENIMIENTO

⚠ **ADVERTENCIA – La instalación y las operaciones de mantenimiento y reparación de este producto debe realizarlas únicamente personal capacitado.**

INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DE LA BOMBA

1. Apague todas las bombas de circulación y el suministro eléctrico de la piscina.
2. Coloque todas las válvulas del sistema en una posición que impida el flujo de agua hacia el filtro.
3. La válvula de descarga de aire manual debe colocarse en posición **ABIERTA**. (ILUST. 2)
4. Retire el tapón de drenaje del filtro (ILUST. 4) y drene el agua del filtro.
5. Usando llaves de ¾ pulgada, afloje y retire la tuerca y el perno de fijación.
6. Sujetando ambos extremos de la abrazadera del cuerpo del filtro, extiéndalos con cuidado. Retire la abrazadera levantando la parte superior del filtro. No deje caer la abrazadera al retirarla o podría dañarla. No golpee la abrazadera con herramientas de metal, ya que podrían dañarla.
7. Levante la parte superior del filtro. No use el manómetro para hacerlo.

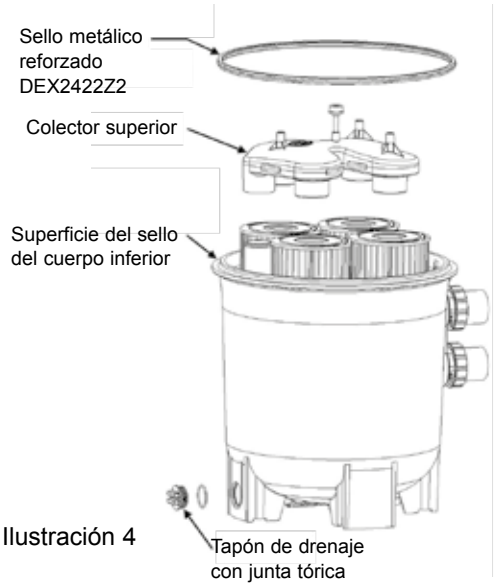


Ilustración 4

EXTRACCIÓN DE LOS CARTUCHOS

1. Quite el colector superior, visible cuando se retira la parte superior del filtro (Fig. 4).
2. Saque los cartuchos filtrantes moviéndolos suavemente de un lado a otro y tirando hacia arriba.
3. Limpie los cartuchos filtrantes.

LIMPIEZA DE LOS CARTUCHOS

Los cartuchos filtrantes pueden limpiarse mediante lavado interno y externo con una manguera de riego. Para obtener un mejor resultado, cepille cuidadosamente la superficie plegada tras el lavado con agua; de este modo eliminará las partículas más finas. No los lave a presión: podría dañar el filtro. Puede que los pliegues del cartucho contengan residuos que el lavado con manguera no pueda eliminar.

LIMPIEZA DE LOS CARTUCHOS

1. Lave con agua y escurra cualquier residuo o resto de suciedad de la parte inferior del cuerpo del filtro.
2. Lave con agua cualquier residuo o resto de suciedad de la parte superior del cuerpo del filtro y los alrededores de la zona de alivio manual.
3. Sustituya cuidadosamente los cartuchos en los ejes de la placa de estanquidad inferior.
4. Coloque el colector superior sobre los cartuchos de manera segura, alineando la tubería de retorno con la toma del colector.

LIMPIAR EL ANILLO Y LA SUPERFICIE DE SELLADO

1. Retire el sello del tanque del filtro.
2. Limpie la superficie del sello del cuerpo inferior con un paño limpio. (Ilust. 4) No use solvente.
3. Limpie la superficie del sello del cuerpo superior con un paño limpio.

⚠ **Aviso: No use solventes derivados del petróleo para limpiar los componentes del filtro. No lubrique el sello DEX2422Z2.**

REENSAMBLAJE DEL CUERPO Y LA ABRAZADERA

1. Coloque el sello metálico reforzado en el cuerpo inferior del filtro (Ilust. 4). Coloque el cuerpo superior del filtro sobre el sello metálico reforzado DEX2422Z2 de Hayward y el cuerpo inferior del filtro en una posición que permita ver con claridad todas las etiquetas de uso y seguridad, con el cuerpo superior centrado sobre el cuerpo inferior del filtro. Presione hacia abajo con firmeza para ajustar el cuerpo superior del filtro. (Ilust. 5)
2. Coloque nuevamente la abrazadera de sujeción alrededor de los cuerpos superior e inferior del filtro. Sujete los extremos de la abrazadera para colocarla sobre ambos cuerpos con los extremos de la abrazadera al lado de las etiquetas de seguridad y uso de los cuerpos del filtro. (Ilust. 5)

⚠ **ADVERTENCIA – NO GOLPEE LA ABRAZADERA CON UN MARTILLO NI HERRAMIENTAS METÁLICAS.**

3. Introduzca el perno de sujeción a través de los extremos de la abrazadera y rosque la tuerca sobre el perno, con el extremo redondeado de la tuerca (Ilust. 6) hacia los extremos de la abrazadera.
4. No apriete a mano la tuerca al perno de sujeción. Con una llave tubular de ¾ pulgadas en una llave de torsión, apriete la tuerca y el perno de fijación hasta 17 Nm (150 pulgadas-libras).). (Ilust. 1).
5. Siga las instrucciones de uso para “Poner en funcionamiento el sistema de bomba y filtro”.

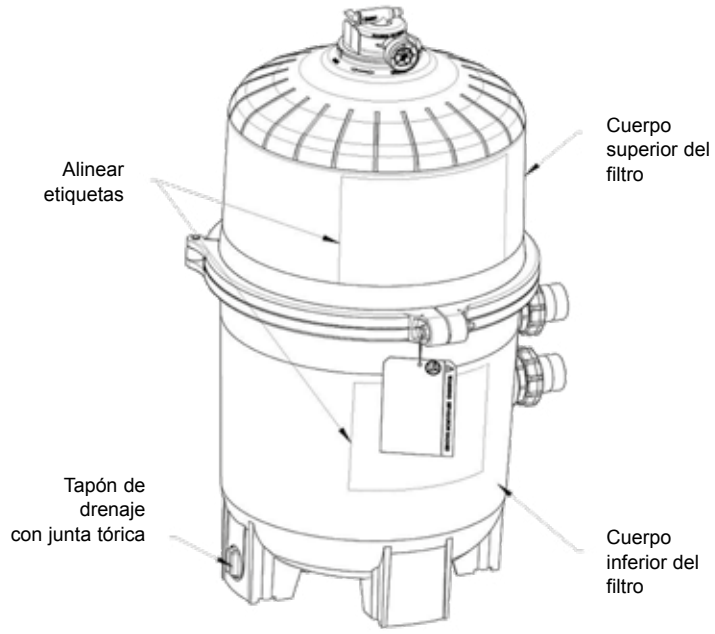


Ilustración 5

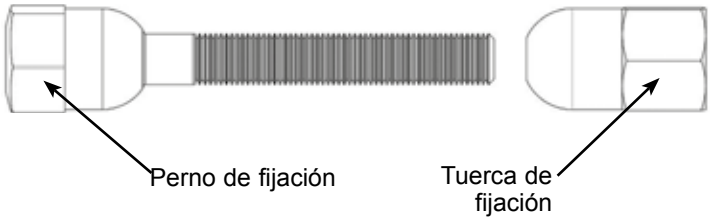


Ilustración 6

ASPIRACIÓN DE LA PISCINA

Siempre que se necesite, la aspiración puede realizarse directamente a través del filtro.
Si es necesario, limpie los cartuchos tras la aspiración.

RETIRAR LA VÁLVULA DE DESCARGA DE AIRE MANUAL

Su filtro incluye una válvula de descarga de aire manual (MAR) preinstalado de fábrica.

Solo para profesionales capacitados: Si es necesario realizar operaciones de mantenimiento con una válvula MAR, siga estas instrucciones atentamente.

1. Apague todas las bombas de circulación y el suministro eléctrico de la piscina.
2. Coloque todas las válvulas del sistema en una posición que impida el flujo de agua hacia el filtro.
3. La válvula de descarga de aire manual debe colocarse en posición ABIERTA.
4. Espere a que se haya detenido por completo la fuga de agua.
5. Sujete el cuerpo de la válvula MAR por las partes planas y gire la válvula en sentido antihorario hasta que el indicador de la pestaña de la válvula esté alineada con la posición “DESBLOQUEAR” del cuerpo superior del filtro.
6. Tire hacia arriba para extraer la válvula MAR, puede ayudarse con un leve movimiento de balanceo.

REINSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE DESCARGA DE AIRE MANUAL

En las zonas en que sean probables las temperaturas bajo cero, debe drenarse el filtro para evitar que se dañe.

1. El filtro debe desmontarse y limpiar o sustituir sus piezas.
2. Siga las INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DEL FILTRO
3. A continuación, siga los pasos de EXTRACCIÓN DE LOS CARTUCHOS y LIMPIEZA DE LOS CARTUCHOS
4. Vuelva a montar los elementos conforme a las instrucciones.
5. Asegúrese de dejar el tapón de drenaje fuera durante la temporada de invierno para evitar grietas en el cuerpo del filtro.

ACONDICIONAMIENTO DEL FILTRO PARA EL INVIERNO
En áreas en las que se espere alcanzar temperaturas bajo cero, debe eliminarse el agua del filtro para evitar posibles daños.
1. Debe desmontar el filtro y limpiar o sustituir los cartuchos filtrantes.
2. Siga las INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR EL FILTRO.
3. A continuación, lleve a cabo la EXTRACCIÓN DE LOS CARTUCHOS de la manera indicada.
4. Vuelva a montarlos según las INSTRUCCIONES PARA EL REENSAMBLAJE DE LOS FILTROS.
5. Asegúrese de dejar el tapón de desagüe desacoplado durante el invierno para evitar la formación de grietas en el cuerpo del filtro.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Consulte con su representante autorizado o centro de servicio de Hayward. No se admitirán devoluciones directas a la fábrica sin la autorización escrita expresa de Hayward Pool Europe.

NIVELES QUÍMICOS	ÓPTIMOS
Cloro combinado	0,2 ppm máximo
Cloro (estabilizado)	1,0 a 3,0 ppm
pH	7,2 a 7,6
Ácido cianúrico (estabilizador)	20 a 30 ppm
Alcalinidad total	80 a 120 ppm
Dureza del calcio	200 a 300 ppm

LISTA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Solución	Flujo de agua escaso	Ciclos de filtrado cortos	El agua de la piscina no se ve limpia
	1. Compruebe si hay residuos en la rejilla filtrante y las cestas del filtro de la bomba. 2. Compruebe si hay obstáculos en los conductos de entrada y descarga. 3. Compruebe que no hay fugas de agua en el conducto de entrada (si las hay, aparecen burbujas de retorno a la piscina)	1. Compruebe si hay algas en la piscina y añada más cloro si fuera necesario. 2. Asegúrese de que los niveles de cloro y pH están dentro de los límites aceptables (ajústelos si no es el caso).	1. Compruebe que los niveles de cloro, pH y alcalinidad total son correctos, ajústelos de lo contrario. 2. Asegúrese de que el flujo que atraviesa el filtro es suficiente. 3. Mantenga el filtro en funcionamiento durante periodos más largos.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	Índice de filtrado eficaz		Caudal nominal	
	Ft^2	M^2	GPM	M^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Presión de funcionamiento máxima para todos los modelos 3,5 bares (50 PSI)				

⚠ AVISO – Leia e cumpra todas as instruções no presente Manual do Utilizador e no equipamento. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos.

⚠ AVISO – O presente documento deve ser entregue ao proprietário da piscina e este tem de o guardar num local seguro.

⚠ AVISO – Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (nomeadamente crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais reduzidas, ou por pessoas que não possuam experiência ou conhecimentos, a menos que estas se encontrem sob vigilância ou que tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

⚠ AVISO – Para reduzir o risco de ferimentos, as crianças não devem ser autorizadas a subir para cima deste aparelho. Vigie atentamente as crianças em todos os momentos.

⚠ AVISO – Os sistemas de circulação de água de piscinas e spas funcionam com pressões perigosas durante o arranque, o funcionamento normal e possivelmente depois de desligada a bomba. A pressão no sistema pode provocar a separação explosiva de componentes do corpo superior do filtro se as instruções de segurança e de funcionamento não forem cumpridas. Esta situação pode provocar a morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO – Este aparelho deve ser instalado e assistido unicamente por um profissional qualificado.

PARA EVITAR A SEPARAÇÃO DE COMPONENTES

- **Cumpra todas as instruções de segurança e de funcionamento.**
- **Não ligue o sistema de circulação de água se um componente do sistema estiver mal montado, danificado, em falta, ou se não for um componente genuíno Hayward.**
- **Antes de executar uma intervenção de manutenção no sistema de circulação de água, verifique se todos os comandos do sistema e da bomba estão na posição OFF (desligados) e se a válvula manual de alívio de ar do filtro está na posição OPEN (aberta).**
- **Utilize APENAS componentes de aperto Hayward no sistema: conjunto de aperto DEX2421JKIT, conjunto porca/parafuso DEX2421J2 e um vedante metálico reforçado DEX2422Z2. Os componentes que não sejam Hayward podem falhar durante a utilização e provocar uma separação explosiva.**
- **Nunca confie no aperto manual da porca no parafuso de aperto. Utilizando uma cabeça de ¾ polegada numa chave dinamométrica, aperte a porca e o parafuso de aperto para 17 Nm (150 pol-lb).**
- **Antes de ligar a bomba do sistema, verifique se o corpo da válvula manual de alívio de ar do filtro está na posição LOCK (bloqueio) no corpo superior do filtro.**
- **Antes de ligar a bomba do sistema, verifique se todas as válvulas do sistema estão reguladas para uma posição que permita à água proveniente do filtro regressar à piscina.**
- **Antes de ligar a bomba do sistema, a válvula manual de alívio de ar tem de estar na posição OPEN (aberta).**
- **Ao ligar a bomba, não permaneça sobre ou na proximidade do filtro.**
- **Se aparecer algum derrame de água na zona do sistema de aperto do depósito do filtro, desligue de imediato todas as bombas de circulação do sistema e a corrente eléctrica. Não regresse ao filtro enquanto a circulação da água não estiver parada. Proceda a nova montagem do sistema de aperto em conformidade com as instruções do presente Manual do Utilizador no sentido de parar a fuga.**
- **Regresse ao filtro para fechar a válvula manual de alívio de ar apenas quando um fluxo estável de água (não ar ou uma mistura de ar e água) estiver a sair da válvula manual de alívio de ar.**
- **Não altere a posição da válvula de controlo do filtro enquanto a bomba do sistema estiver a trabalhar.**

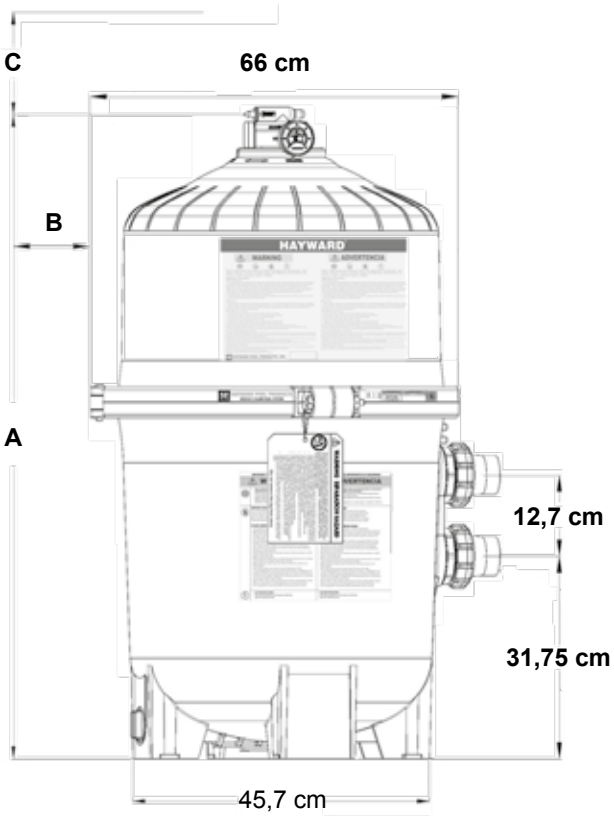
⚠ AVISO – Ensaios de pressão do sistema da bomba e do filtro acima de 3,5 Bar (50 PSI) podem provocar a separação explosiva dos componentes. A separação de componentes pode provocar a morte ou ferimentos graves.

INFORMAÇÕES GERAIS

O seu filtro de cartucho SwimClear™ da Hayward conjuga uma filtração superior da água com facilidade de utilização e uma conceção totalmente resistente à corrosão. Foi concebido para uma utilização contínua ou intermitente, para uma instalação acima ou abaixo da linha de água da piscina, para piscinas de água doce ou salgada, ou ainda spas. Os filtros SwimClear™ utilizam múltiplos elementos de cartucho filtrante reutilizáveis em poliéster reforçado para fornecer um elevado grau de limpidez da água e longos ciclos de filtração com um mínimo de manutenção.

INSTALAÇÃO

⚠ **AVISO – Este aparelho deve ser instalado e assistido unicamente por um profissional qualificado.**



Apenas são necessárias ferramentas simples (chave de fendas e chave de porcas), mais vedante de tubos para adaptadores plásticos, na instalação e/ou manutenção do filtro.

1. O sistema do filtro deve ser instalado numa laje de betão nivelada ou outra base rígida. Escolha uma zona com boa drenagem e ventilação, onde não haja possibilidade de inundações caso chova. Coloque o filtro de modo a que as ligações da tubagem e do ralo de escoamento estejam em condições e acessíveis para efeitos de operação, assistência, manutenção e preparação para o Inverno.
2. Coloque o filtro de modo a que o respectivo escoamento se faça por gravidade.
3. Se houver condições, coloque a bomba e o filtro à sombra para os proteger da exposição directa e contínua ao calor solar.
4. Ligue a tubagem de aspiração da piscina entre o separador, a saída da piscina e a bomba.
5. Coloque a tubagem de retorno da piscina.
6. Se não estiver instalado um manómetro, aplique fita Teflon nas roscas do manómetro e aparafuse cuidadosamente o manómetro no conjunto do adaptador do manómetro.
7. Não coloque os comandos da bomba sobre ou na proximidade do filtro.
8. Verifique se a descarga de água que sai da válvula manual de alívio de ar do filtro não se encontra direccionada para aparelhos eléctricos

			Folga necessária			
			Lado “B”		Lado “C”	
	Polegadas	Cm				
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

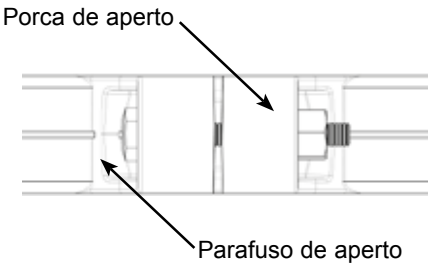
ARRANQUE

Antes de ligar a bomba

1. Utilize APENAS componentes de aperto Hayward no sistema; sistema de aperto DEX2421JKIT, conjunto porca/parafuso DEX2421J2, vedante metálico reforçado DEX2422Z2. Os componentes que não sejam Hayward podem falhar durante a utilização e provocar uma separação explosiva de componentes. Verifique se o corpo superior e o corpo inferior do filtro estão devidamente fixados com o sistema de aperto do corpo do filtro. Nunca confie no aperto manual da porca no parafuso de aperto. Utilizando uma cabeça de ¾ polegada numa chave dinamométrica, aperte a porca e o parafuso de aperto para 17 Nm (150 pol-lbs). Verifique se o corpo da válvula manual de alívio de ar do filtro está na posição **LOCK** (bloqueio), e se não há componentes do filtro em falta, danificados ou que não sejam componentes genuínos Hayward.(2)
2. Feche o escoamento do filtro.
3. Abra todas as válvulas do sistema para permitir que a água proveniente da piscina para o sistema de filtração e proveniente do filtro retorne à piscina.
4. Coloque a válvula manual de alívio de ar na posição **OPEN** (aberta).

Ligar a bomba

1. Ao ligar a bomba do sistema, não permaneça sobre ou na proximidade do filtro. Se aparecer algum derrame de água na zona do sistema de aperto do depósito do filtro, desligue de imediato todas as bombas de circulação do sistema e a corrente eléctrica. Não regresse ao filtro enquanto a fuga de água não tiver cessado.
   Monte de novo o sistema de aperto conforme as instruções na página 7 do presente Manual do Utilizador para acabar com a fuga.
2. Regresse ao filtro para **FECHAR** a válvula manual de alívio de ar apenas quando um fluxo estável de água (não ar ou uma mistura de ar e água) estiver a sair da válvula manual de alívio de ar.



Apertar o parafuso e a porca de aperto usando uma chave dinamométrica para 17 Nm (150 pol-lbs).

Figura 1

Válvula manual de alívio de ar apresentada aberta na posição bloqueada

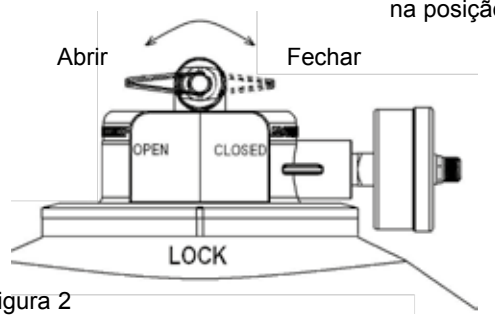


Figura 2

OPERAÇÃO

FILTRAÇÃO

A filtração tem início assim que o caudal através do filtro for estável. À medida que o filtro remove as impurezas da água da piscina, a sujidade acumulada provoca uma resistência ao caudal. Por conseguinte, a pressão no manómetro irá aumentar e o caudal irá diminuir. Quando a pressão aumentar entre 0,5 e 0,7 bar (7 a 10 psi) acima da pressão de arranque, ou quando o caudal se tornar inferior à taxa pretendida, limpe ou substitua os elementos do cartucho filtrante. Assim que o seu filtro estiver a funcionar e houver uma leitura de pressão, alinhe a seta verde com a leitura atual. (Consulte a Fig. 3.) Quando a pressão alcançar ou ultrapassar a seta vermelha/segunda seta, está na altura de limpar ou substituir os elementos do seu cartucho filtrante.

Ao registar a pressão de arranque inicial (com elementos filtrantes limpos), é possível determinar quando os elementos do cartucho filtrante devem ser substituídos, em vez de limpos. Depois de os elementos do filtro terem sido limpos e novamente instalados, se a pressão de arranque apresentar um valor superior a 0,4 bar (6 psi) acima da pressão de arranque com os novos elementos do cartucho filtrante, os elementos do cartucho filtrante devem ser substituídos da próxima vez que a seta do manómetro alcançar a seta vermelha.

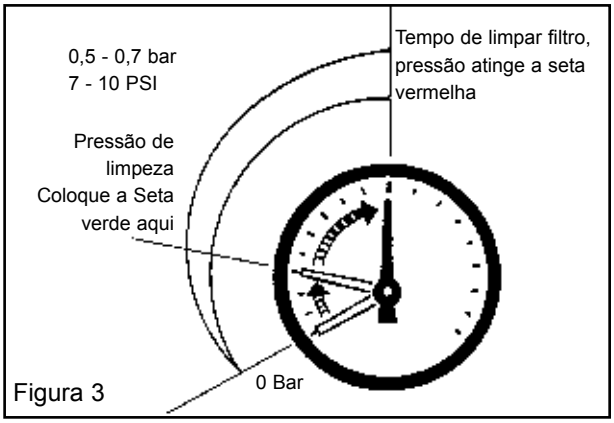


Figura 3

MANUTENÇÃO

⚠ **AVISO - Este aparelho deve ser instalado e assistido unicamente por um profissional qualificado.**

INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM DO FILTRO

1. Desligue todas as bombas e toda a energia elétrica.
2. Regule todas as válvulas do sistema numa posição que impeça a circulação de água para o filtro.
3. A válvula manual de alívio de ar tem de estar colocada na posição **OPEN** (aberta)(2).
4. Retire o bujão de escoamento do filtro (FIG. 4) e deixe que a água escoe do filtro.
5. Usando chaves de ¾ pol., desaperte e retire a porca e o parafuso de aperto.
6. Segurando as duas extremidades do sistema de aperto do corpo do filtro, separe cuidadosamente as extremidades do sistema de aperto.
7. Levante o corpo superior do filtro.

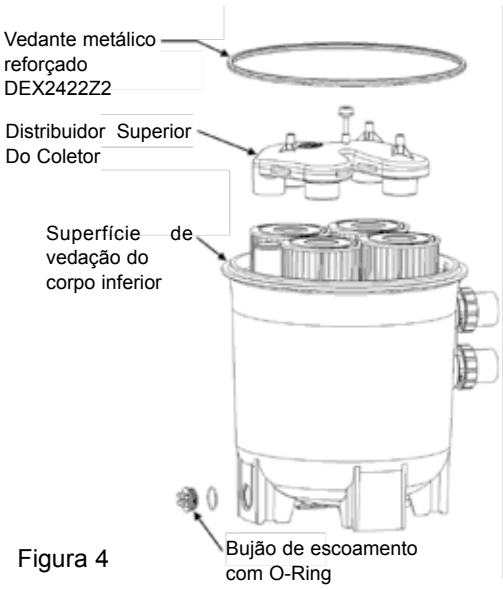


Figura 4

REMOÇÃO DOS CARTUCHOS

1. Retire o coletor superior, que é exposto quando a estrutura superior do filtro é removida. (Fig. 4)
2. Retire os elementos do cartucho filtrante ao deslocá-los cuidadosamente de um lado para o outro e puxando para cima.
3. Limpe os elementos do cartucho filtrante.

LIMPEZA DOS CARTUCHOS

O elemento do cartucho filtrante pode ser limpo ao lavar o interior e o exterior com uma mangueira de jardim. Para obter os melhores resultados após a lavagem do cartucho, escove cuidadosamente a superfície pregueada para remover partículas de pequena dimensão. Não lave com água sob pressão, dado que pode danificar os elementos do filtro.
Poderá detetar alguns resíduos nas pregas do cartucho que não foram removidos através da lavagem com a mangueira.

LIMPEZA DOS CARTUCHOS

1. Lave e escorra qualquer sujidade ou resíduos do fundo da estrutura inferior do filtro.
2. Elimine qualquer sujidade ou resíduos da estrutura superior do filtro e à volta da área de descarga manual de ar.
3. Volte a instalar cuidadosamente os cartuchos sobre os cubos na placa de vedação inferior.
4. Coloque corretamente o coletor superior sobre os cartuchos, alinhando o tubo de retorno com o orifício no coletor.

LIMPEZA DO ANEL DE VEDAÇÃO E DA SUPERFÍCIE DE VEDAÇÃO

1. Retire o vedante do depósito do filtro.
2. Com um pano limpo, limpe a superfície de vedação do corpo inferior do filtro.(4)
3. Com um pano limpo, limpe a superfície de vedação do corpo superior do filtro.

⚠ **Observação: Não utilize solventes derivados do petróleo para limpar componentes do filtro. Não lubrifique o vedante DEX2422Z2.**

RECOLOCAÇÃO DO CORPO E DO SISTEMA DE APERTO

1. Coloque o vedante metálico reforçado no corpo inferior do filtro (Fig 4). Coloque o corpo superior do filtro no vedante metálico reforçado Hayward DEX2422Z2 e baixe o corpo do filtro para uma posição que permita executar todas as operações e que deixe as etiquetas de segurança perfeitamente visíveis e de modo que o corpo superior fique centrado sobre o corpo inferior do filtro.
2. Recoloque o sistema de aperto do filtro à volta dos corpos superior e inferior do filtro.

⚠ **AVISO NÃO BATA NEM GOLPEIE O SISTEMA DE APERTO COM UM MARTELO OU COM FERRAMENTAS METÁLICAS.**

3. Introduza o parafuso de aperto através das extremidades do sistema de aperto e enrosque a porca no parafuso de aperto com a extremidade arredondada da porca (Fig 6) virada para as extremidades do sistema de aperto.
4. Nunca confie no aperto manual da porca no parafuso de aperto. Utilizando uma cabeça de ¾ polegadas numa chave dinamométrica, aperte a porca ao parafuso de aperto para 17 Nm (150 pol-lbs)(1).
5. Siga as Instruções de funcionamento para “Ligar a bomba e o sistema de filtração”

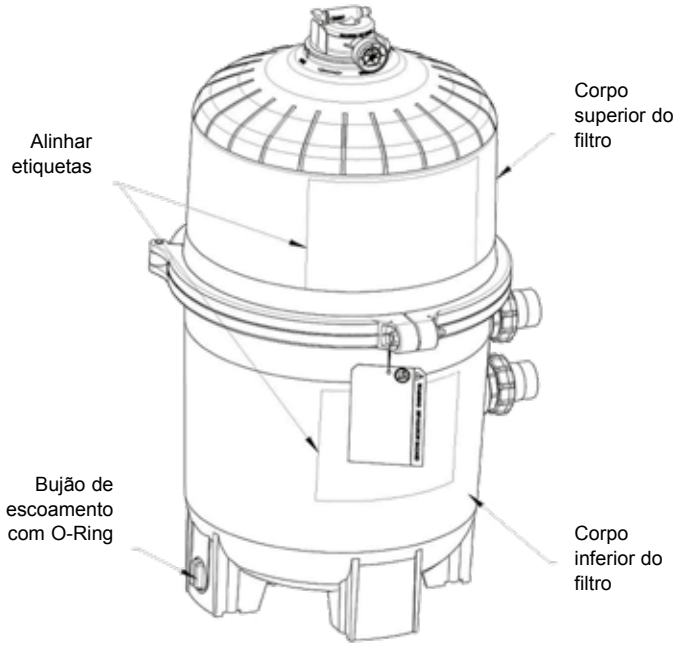


Figura 5

ASPIRAÇÃO DO FILTRO

Pode aspirar diretamente o interior do filtro sempre que necessário. Limpe os cartuchos depois de os aspirar, se necessário.

RETIRAR A VÁLVULA MANUAL DE ALÍVIO DE AR

O seu Filtro é fornecido de fábrica com uma válvula Manual de Alívio de Ar (MAR, ou “Manual Air Relief”) pré-instalada.

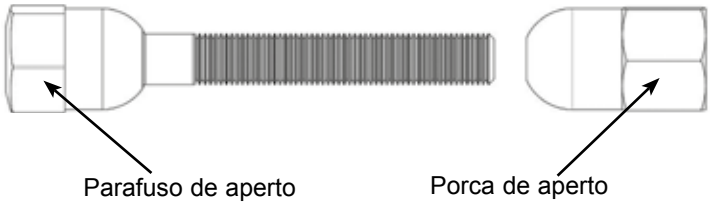


Figura 6

Unicamente para profissionais qualificados em piscinas: Se a válvula MAR necessitar de assistência, cumpra escrupulosamente estas instruções.

1. Desligue todas as bombas de circulação do sistema e a corrente eléctrica no quadro.
2. Regule todas as válvulas do sistema numa posição que impeça a circulação de água para o filtro.
3. A válvula manual de alívio de ar tem de ser colocada na posição OPEN (aberta).
4. Aguarde que a fuga de água cesse.
5. Segure o corpo da MAR pelas abas, rode a MAR para a esquerda (sentido anti-horário) até o indicador no flange da MAR estar alinhado com a posição “UNLOCK” no corpo superior do filtro.
6. Puxe a direito para retirar a MAR, um ligeiro movimento oscilante pode ajudar.

REINSTALAÇÃO DA VÁLVULA MANUAL DE ALÍVIO DE AR

Em regiões onde sejam de esperar temperaturas abaixo do ponto de congelação, o filtro deve ser drenado para o proteger de danos.

1. O filtro deve ser desmontado e os respectivos elementos limpos ou substituídos.
2. Siga as indicações em INSTRUÇÕES DE DESMONTAGEM DO FILTRO
3. De seguida efectue a REMOÇÃO DOS CARTUCHOS e a LIMPEZA DOS CARTUCHOS conforme as instruções
4. Reinstale conforme as instruções.
5. Tenha o cuidado de deixar o bujão de escoamento desapertado durante o Inverno para evitar fissuração do corpo do filtro.

ARMAZENAGEM DO FILTRO NO INVERNO

Em regiões onde estejam previstas temperaturas abaixo de 0 °C, o filtro deve ser escoado, de modo a protegê-lo de danos.

1. O filtro deve ser desmontado e os elementos do cartucho filtrante devem ser limpos ou substituídos.
2. Siga os passos indicados na secção INSTRUÇÕES PARA DESMONTAGEM DO FILTRO.
3. Depois, siga as instruções indicadas em REMOÇÃO DOS CARTUCHOS.
4. Volte a montar de acordo com as INSTRUÇÕES DE REMONTAGEM DO FILTRO.
5. Certifique-se de que deixa o tampão de escoamento desapertado durante o inverno, de modo a evitar fissuras na estrutura do filtro.

ASSISTÊNCIA E REPARAÇÕES

Consulte o concessionário ou centro de assistência autorizado Hayward. Nenhuma devolução pode ser feita directamente para a fábrica sem a autorização expressa por escrito de Hayward Pool Europe.

NÍVEIS IDEAIS DE	PRODUTOS QUÍMICOS
Cloro combinado	0,2 ppm máximo
Cloro (estabilizado)	1,0 a 3,0 ppm
pH	7,2 a 7,6
Ácido cianúrico (estabilizador)	
Alcalinidade total	
Dureza cálcica	

LISTA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Solução	Baixo caudal de água	Ciclos de filtração curtos	A água da piscina não clarifica
	1. Verifique se os cestos do separador e do filtro da bomba têm resíduos.	1. Verifique se a piscina tem algas e aumente a cloração se necessário.	1. Verifique níveis de cloro, pH e alcalinidade total e ajuste se necessário.
	2. Verifique se há obstruções nas linhas de admissão e descarga	2. Verifique se níveis de cloro e pH estão nos intervalos adequados (ajuste se necessário).	2. Verifique se o caudal através do filtro é suficiente.
	3. Verifique se há fuga de ar na linha de admissão (indicada pelo retorno de bolhas à piscina).		3. Deixe o filtro trabalhar durante períodos mais longos.

CARACTERÍSTICAS

Modelo	Taxa de filtração efectiva		Caudal de projecto	
	Pés²	m²	GPM	m^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Pressão máxima de trabalho para todos os modelos 3,5 Bar (50 PSI)				

⚠ ACHTUNG - Dieses Benutzerhandbuch sowie die Anweisungen auf den Bauteilen aufmerksam lesen und beachten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen kommen.

⚠ ACHTUNG – Dieses Dokument dem Besitzer des Swimming-Pools übergeben, der dieses zum späteren Nachschlagen sicher aufzuwahren hat.

⚠ ACHTUNG – Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen, denen es an entsprechender Erfahrung und Kenntnissen im Umgang mit derartigen Geräten mangelt, benutzt werden, wenn diese nicht zuvor eine Anleitung zur Nutzung des Geräts erhalten haben und bei der Bedienung von einer für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden.

⚠ ACHTUNG – Um Verletzungsrisiken zu vermeiden, darf das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht auf das Gerät klettern! Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts spielen lassen.

⚠ ACHTUNG – Die Umwälzanlagen von Swimming- und Whirlpools stehen beim Anlaufen, während des Betriebs und auch noch einige Zeit nach dem Abschalten der Pumpe unter gefährlichem Druck. Der Druck kann eine Absprengung des Filteroberteils bewirken, wenn die Sicherheitsvorschriften und Betriebsanweisungen nicht präzise beachtet werden. Dies kann zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen.

⚠ ACHTUNG – Dieses Gerät sollte ausschließlich von qualifizierten Pool-Fachkräften installiert und gewartet werden.

VERMEIDUNG EINER ABSPRENGUNG VON BAUTEILEN

- **Die Sicherheitsvorschriften und Betriebsanleitung beachten.**
- **Die Umwälzanlage nicht einschalten, wenn eine Komponente nicht richtig montiert oder beschädigt ist, fehlt oder es sich um kein Originalteil von Hayward handelt.**
- **Vor der Wartung der Umwälzanlage ist zu kontrollieren, ob alle Anlagen- und Pumpensteuerungen ausgeschaltet (OFF) sind und das Filterentlüftungsventil offen (OPEN) ist.**
- **Es sind ausschließlich Originalteile von HAYWARD zu verwenden: Spannschraubensatz DEX2421JKIT, Mutter-/Schraubverbindung DEX2421J2 und mit Metall verstärkte Dichtung DEX2422Z2. Nicht von Hayward stammende Teile sind nicht für diese Nutzung ausgelegt und könnten eine Absprengung bewirken.**
- **Die Spannmutter und Spannschraube niemals per Hand festziehen. Zum Festziehen einen Drehmomentschlüssel mit 3/4“-Einsatz verwenden und Spannschraube und Spannmutter mit einem Anzugsmoment von 17 Nm anziehen.**
- **Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass der Filterentlüftungsblock am Filteroberteil verriegelt (LOCK) ist.**
- **Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass alle Ventile offen sind, damit das Wasser vom Filter wieder ins Becken zurückfließen kann.**
- **Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass das Filterentlüftungsventil offen (OPEN) ist.**
- **Beim Starten der Pumpe nicht in der Nähe des Filters aufhalten.**
- **Sollte ein Wasserleck im Anschlussbereich (Spannring) des Filterbehälters auftreten, müssen die gesamte Anlage mit Umwälzpumpe sowie die Stromzufuhr unverzüglich abgeschaltet werden. Sich nicht in die Nähe des Filters begeben, bevor der Wasserfluss nicht gestoppt hat.**

Das Spannringsystem gemäß den Herstelleranweisungen montieren, um das Leck zu beseitigen.

- **Das Filterentlüftungsventil erst dann schließen, wenn ein gleichmäßiger Wasserfluss (keine Luft und kein Wasserluftgemisch!) aus dem Entlüftungsventil fließt.**
- **Das Filterkontrollventil darf nicht bei laufender Anlage verstellt werden.**

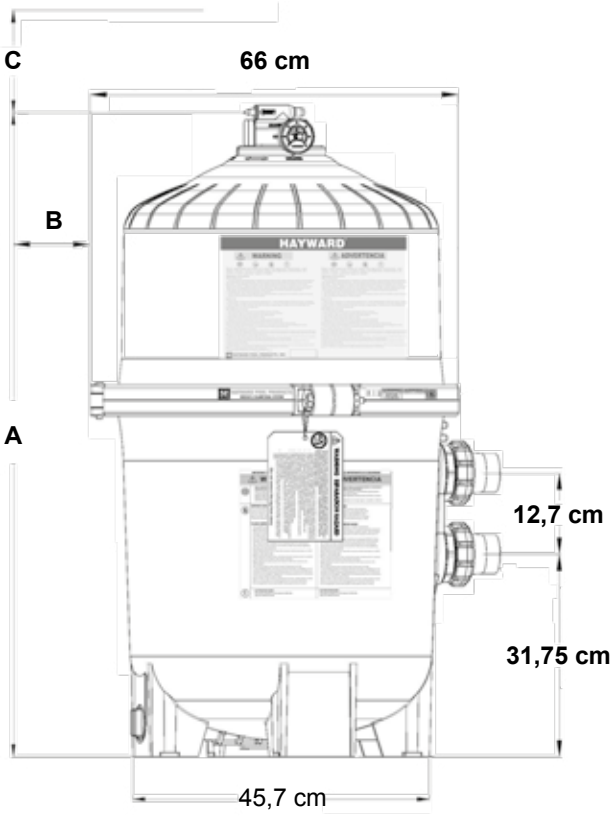
⚠ ACHTUNG – Ein Prüfdruck von mehr als 3,5 Bar (50 PSI) bei Pumpe und Filteranlage kann zum Absprengen des Filteroberteils führen. Eine solche Absprengung kann zu schweren Verletzungen bis zum Tod führen.

ALLGEMEINES

Ihr Filtereinsatz von Hayward SwimClear™ ist eine Kombination außergewöhnlicher Wasserfiltrierung. Hergestellt aus korrosionsbeständigem Material mit optimaler Bedienungsfreundlichkeit. Die Filtrierung ist für einen kontinuierlichen und den zeitweiligen Betrieb, für die Installation über und unter der Wasserlinie des Schwimmbeckens entwickelt worden, sowie für Schwimmbecken, die Frisch- und Salzwasser beinhalten und für Spas bzw. Mineralbäder. Der Filter SwimClear™ eignet sich für die mehrfache Wiederverwendung der verstärkten Bestandteile des Polyesterfilters, um einen hohen Grad an Wasserklarheit, sowie lange Filtrierungszyklen mit einem Minimum an Wartung, zu liefern.

INSTALLATION

⚠ **ACHTUNG – Dieses Gerät sollte ausschließlich von qualifizierten Pool-Fachkräften installiert und gewartet werden.**



Zur Montage und Wartung des Filters werden lediglich einfache Werkzeuge (Schraubendreher und Schraubenschlüssel) sowie Leitungsdichtmasse für Kunststoffadapter benötigt.

1. Der Filter sollte auf einer ebenen Betonplatte oder einer anderen stabilen Fläche aufgestellt werden. Der Ort sollte gut belüftet sein und über entsprechende Abflüsse verfügen, damit bei Regen kein Wasser stehen bleibt. Den Filter so aufstellen, dass die Leitungsanschlüsse und die Ableitung für Betrieb, Wartung und Überwinterung bequem zugänglich sind.
2. Der Filter sollte so stehen, dass er sich durch Schwerkraft nach unten entleeren lässt.
3. Pumpe und Filter im Schatten aufstellen, direkte Sonneneinstrahlung vermeiden und vor Hitze schützen.
4. Die Saugleitung des Pools zwischen Skimmer, Poolausgang und Pumpe anschließen.
5. Die Wasserrückleitung zum Pool anschließen.
6. Ist der Druckmesser noch nicht installiert, wird Teflonband um das Gewinde gewickelt und dann der Druckmesser vorsichtig in den Adapter eingeschraubt.
7. Die Pumpensteuerungen dürfen nicht über oder in der Nähe des Filters angebracht werden.
8. Die Wasserableitung des Filterentlüftungsventils ist von den elektrischen Komponenten weg zu richten.

	A		Erforderlicher Abstand			
			Seite B		Seite C	
	Zoll	cm	Zoll	cm	Zoll	cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

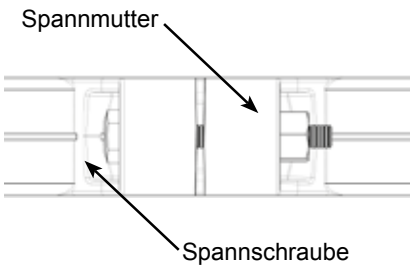
INBETRIEBNAHME

Vor dem Anlaufen der Pumpe

1. Es sind ausschließlich Originalteile von HAYWARD zu verwenden: Spannringsystem DEX2421JKIT, Mutter-/Schraubenverbindung DEX2421J2 und metallverstärkter Dichtring DEX2422Z2. Nicht von Hayward stammende Teile sind nicht für diese Nutzung ausgelegt und könnten eine Absprengung bewirken. Filteroberteil und Filterunterteil müssen mithilfe des Spannringsystems fest miteinander verbunden sein. Die Spannmutter und Spannschraube niemals nur per Hand festziehen. Zum Festziehen einen Drehmomentschlüssel mit ¾"-Einsatz verwenden und Spannschraube und Spannmutter mit einem Anzugsmoment von 17 Nm anziehen. Den Filterentlüftungsblock verriegeln (auf **LOCK** schalten); es darf keine Filterkomponente fehlen oder beschädigt sein. Zudem sind ausschließlich Originalteile von Hayward zu verwenden (siehe Abb. 2).
2. Filterableitung schließen. Hinweis: Der Filteranschluss muss mit einer O-Ringdichtung versehen werden (siehe Abb. 4).
3. Alle Ventile öffnen, damit das Wasser vom Pool in den Filter und wieder ins Becken zurückfließen kann.
4. Das Entlüftungsventil öffnen (auf **OPEN** schalten) (siehe Abb. 2).

Pumpenstart

1. Beim Starten der Pumpe nicht in der Nähe des Filters aufhalten. Sollte ein Wasserleck am Anschluss des Filterbehälters auftreten, müssen die gesamte Anlage mit Umwälzpumpe sowie die Stromzufuhr unverzüglich abgeschaltet werden. Sich nicht in die Nähe des Filters begeben, bevor der Wasserfluss nicht gestoppt hat.
   Das Spannringsystem gemäß den Herstelleranweisungen (Seite 7) montieren, um das Leck zu beseitigen.
2. Das Filterentlüftungsventil erst dann schließen (auf **CLOSE** schalten), wenn ein gleichmäßiger Wasserfluss (keine Luft und kein Wasserluftgemisch!) aus dem Entlüftungsventil fließt.



Mit einem Drehmomentschlüssel Spannschraube und Spannmutter mit einem Anzugsmoment von 17 Nm anziehen.

Abbildung 1

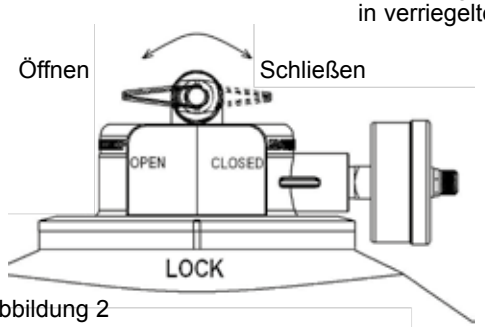


Abbildung 2

BETRIEB

FILTERUNG

Die Filtrierung beginnt sobald der Wasserfluss regelmäßig durch den Filter fließt. Während der Filter die Schmutzpartikel aus dem Wasser des Schwimmbeckens beseitigt, verursachen die aufgesammelten Schmutzpartikel einen Widerstand im Wasserfluss. Infolge dessen wird das Druckmessgerät eine Drucksteigerung darstellen und der Wasserfluss wird sich verlangsamen. Wenn der Druck über dem Startdruck zwischen 7 - 10 psi (0.5 und 0.7 bar) angestiegen ist oder wenn der Wasserfluss nachlässt und unter den gewünschten Fließwert fällt, müssen die Bestandteile des Filtereinsatzes gereinigt oder ersetzt werden. Nachdem Ihr Filter in Betrieb ist und ein Druck-Messwert existiert, richten Sie den grünen Pfeil mit dem derzeitigen Messwert aus. (Siehe Abbildung 3) Wenn der Druck ansteigt oder über den roten oder zweiten Pfeil tritt, ist es Zeit die Bestandteile Ihres Filtereinsatzes zu reinigen oder zu ersetzen.

Anhand der Aufzeichnung des ersten Start-Drucks (mit den sauberen Bestandteilen des Filters) können Sie festlegen, wenn die Bestandteile des Filtereinsatzes ersetzt als vielmehr gereinigt werden müssen. Nachdem die Bestandteile des Filtereinsatzes gereinigt und erneut eingesetzt wurden und der Startdruck mit den neuen Filtereinsatzteilen höher als 6 PSI (0.4 Bar) ist, dann sollten die Bestandteile des Filtereinsatzes beim nächsten Mal, wenn der Pfeil des Messgeräts den roten Pfeil erreicht, mit den neuen Ersatzteilen ausgewechselt werden.

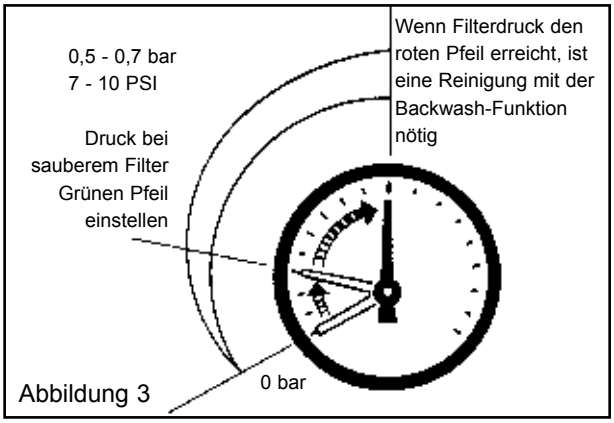


Abbildung 3

WARTUNG

⚠ **ACHTUNG – Dieses Gerät sollte ausschließlich von qualifizierten Pool-Fachkräften installiert und gewartet werden.**

FILTERAUSBAU

1. Die gesamte Anlage mit Umwälzpumpe sowie die Stromzufuhr abschalten.
2. Alle Ventile so stellen, dass kein Wasser in den Filter fließen kann.
3. Das Entlüftungsventil muss geöffnet sein (Position **OPEN**) (Abb. 2).
4. Den Ablassstopfen (Abb. 4) abnehmen und das Wasser aus dem Filter ablassen.
5. Mit 3/4“-Schlüsseln die Spannschraube und Spannmutter lösen.
6. Den Filterspannring mit beiden Händen festhalten und vorsichtig an den Enden öffnen. Dann den Spannring über das Filteroberteil abnehmen. Bei der Entnahme darf der Spannring nicht fallen gelassen werden, da er sonst beschädigt wird. Den Spannring nicht mit einem Metallwerkzeug bearbeiten, da der hierdurch beschädigt wird.
7. Das Filteroberteil abnehmen. Das Filteroberteil keinesfalls am Druckmesser hochheben.

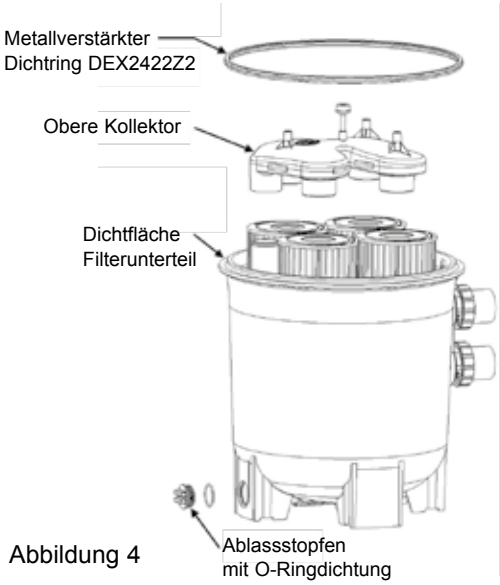


Abbildung 4

ENTFERNEN DES FILTEREINSATZES

1. Entfernen Sie den oberen Verteiler, der freiliegt, wenn der obere Teil des Filters entfernt wird. (Abbildung 4)
2. Entfernen Sie die Bestandteile des Filtereinsatzes, indem Sie diese mit leichten Schaukelbewegungen heraus heben.
3. Die Bestandteile des Filtereinsatzes müssen gereinigt werden.

REINIGEN DES FILTERBESTANDTEILS

Das Filterbestandteil kann mit einem Gartenschlauch auf der Innenseite und Außenseite gereinigt werden. Nachdem Abspritzen des Filters, sorgfältig die plissierte Oberfläche abbürsten, um feine Staubpartikel zu entfernen und um beste Ergebnisse zu erreichen. Keineswegs die Bestandteile des Filters mit Druckwasser abspülen, weil das zu Schäden an einem Bestandteil führen kann. Sie könnten möglicherweise Schmutzpartikel auf der Stiftelfalte des Filters finden, die vielleicht beim Absprühen nicht entfernt wurden.

REINIGEN DES FILTEREINSATZES

1. Jeglichen Schmutz und alle Schmutzpartikel von dem Unterteil des unteren Filterbehälters abspülen und abfließen lassen.
2. Jeglichen Schmutz und alle Schmutzpartikel von dem oberen Teil des Filterbehälters und von dem manuellen Luftablass abspülen.
3. Der Filtereinsatz muss sorgfältig über dem Mittelpunkt auf der unteren Dichtungsplatte ausgewechselt werden.
4. Den oberen Verteiler sicher auf dem oberen Teil des Filters einsetzen und die Rücklaufleitung mit dem Anschluss in dem Verteiler zusammensetzen.

REINIGUNG DES METALLVERSTÄRKTEN DICHTRINGS UND DER DICHTFLÄCHEN

1. Dichtring des Filterbehälters entnehmen.
2. Mit einem sauberen Tuch die Dichtfläche des Filterunterteils abwischen (Abb. 4). Kein Reinigungsmittel verwenden.
3. Mit einem sauberen Tuch die Dichtfläche des Filteroberteils abwischen.

⚠ **Hinweis: Keine Lösungsmittel auf Mineralölbasis zur Reinigung der Filterelemente verwenden. Den metallverstärkten Dichtring DEX2422Z2 nicht schmieren.**

MONTAGE VON BEHÄLTER UND SPANNRING

1. Den metallverstärkten Dichtring auf das Filterunterteil setzen (Abb. 4). Das Filteroberteil so auf den metallverstärkten Dichtring DEX2422Z2 von Hayward positionieren, dass alle Betriebs- und Sicherheitsetiketten klar lesbar sind und das Filteroberteil mittig auf dem Filterunterteil sitzt. Dann das Filteroberteil gleichmäßig fest andrücken. (Abb. 5)
2. Den Spannring um das Filteroberteil und Filterunterteil legen. Die Enden des Spannrings so positionieren, dass sie an die Betriebs- und Sicherheitsetiketten der beiden Filterteile angrenzen. (Abb. 5)

⚠ **ACHTUNG – DEN SPANNRING NICHT MIT DEM HAMMER ODER EINEM METALLWERKZEUG BEARBEITEN.**

3. Die Spannschraube durch die Spannringenden führen und die Spannmutter mit dem abgerundeten Ende in Richtung Spannring gegenschrauben (Abb. 6).
4. Die Spannmutter und Spannschraube niemals nur per Hand festziehen.
   Zum Festziehen einen Drehmomentschlüssel mit 3/4“-Einsatz verwenden und Spannschraube und Spannmutter mit einem Anzugsmoment von 17 Nm anziehen (Abb. 1).
5. Anschließend die Anweisungen zum Starten der Pumpe und der Filteranlage befolgen.

ABSAUGEN DES SCHWIMMBECKENS

Ein Absaugen kann direkt in dem Filter durchgeführt werden, falls es erforderlich ist.
Reinigen Sie nach dem Absaugen die Filter, falls es erforderlich ist.

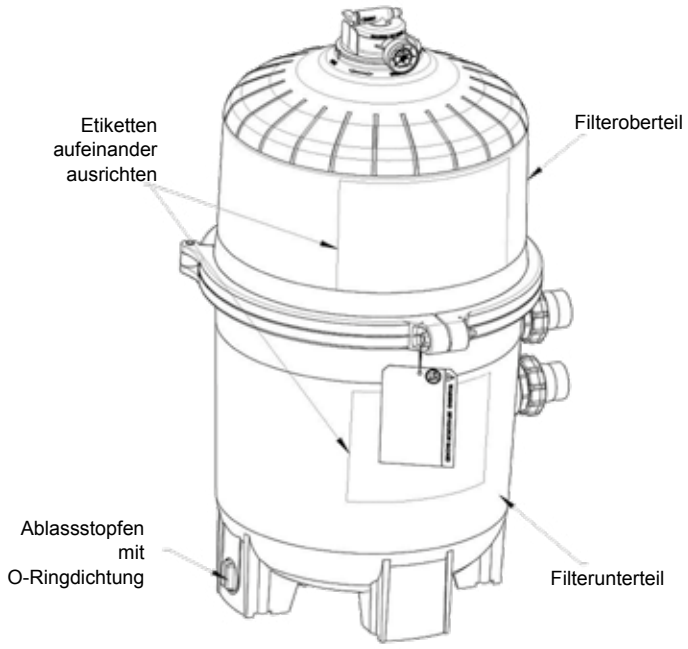


Abbildung 5

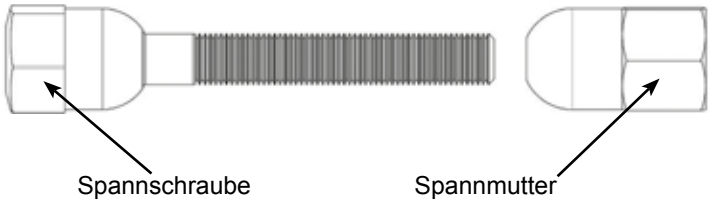


Abbildung 6

AUSBAU DES ENTLÜFTUNGSVENTILS Der Filter enthält ein werkseitig montiertes Entlüftungsventil (MAR).
Die folgenden Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden: Ist eine Wartung des Entlüftungsventils notwendig, sind die folgenden Anweisungen unbedingt zu beachten.

1. Die gesamte Anlage mit Umwälzpumpe sowie die Stromzufuhr abschalten.
2. Alle Ventile so stellen, dass kein Wasser in den Filter fließen kann.
3. Das Entlüftungsventil muss geöffnet sein (Position OPEN).
4. Abwarten, bis der Wasserfluss stoppt.
5. Das Entlüftungsventil an den Flachstellen anfassen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis die Anzeige des Ventils auf die Position UNLOCK des Filteroberteils ausgerichtet ist.
6. Das Ventil gerade nach oben abziehen; ein vorsichtiges Hin-und-Her-Bewegen kann die Entnahme erleichtern.

WIEDEREINBAU DES ENTLÜFTUNGSVENTILS

In Gegenden, in denen im Winter Frost zu erwarten ist, sollte der Filter entleert und geschützt werden, damit er keinen Schaden nimmt.

1. Den Filter ausbauen und die Filterbaugruppe reinigen oder auswechseln.
2. Die Anweisungen im Kapitel FILTERAUSBAU beachten.
3. Anschließend die FILTEREINSATZES entfernen und reinigen - wie in den entsprechenden Kapiteln beschrieben.
4. Gemäß den Angaben wieder einbauen.
5. Sicherstellen, dass der Ablassstopfen während des Winters offen ist, um einen Filterbruch zu vermeiden.

DEN FILTER WINTERFEST MACHEN

In den Gegenden, dort wo Minustemperaturen (unter Null Grad) vorausgesetzt werden können, muss der Filter entwässert werden, zum Schutz gegen Schäden.

1. Der Filtereinsatz sollte auseinander genommen und die Bestandteile des Filters gereinigt oder mit dem entsprechenden Ersatzteil ausgewechselt werden.
2. Folgen Sie den Hinweisen gemäß ANLEITUNG FÜR DEN AUSBAU DES FILTERS
3. Danach schrittweise die Anleitung für FILTEREINSATZ ENTFERNEN befolgen.
4. Der erneute Einbau verläuft gemäß den ANLEITUNG FÜR DEN ERNEUTEN EINBAU DES FILTERS
5. Vergewissern Sie sich darüber, dass während der Winter-Saison die Ablassschraube frei liegt, um Risse in dem Filtergehäuse zu vermeiden.

KUNDENDIENST UND REPARATUR

Wenden Sie sich bitte an einen Vertragshändler oder Kundendienst von Hayward. Es dürfen keine Teile direkt ans Werk zurückgeschickt werden, wenn nicht zuvor eine Zustimmung von Hayward Pool Europe eingeholt wurde.

CHEMIKALIEN	IDEALWERTE
Chlor insgesamt	max. 0,2 ppm
Chlor (stabilisiert)	1,0 - 3,0 ppm
pH	7,2 - 7,6
Cyanursäure (Stabilisator)	20 - 30 ppm
Alkalität	80 - 120 ppm
Kalkhärte	200 - 300 ppm

PROBLEMLÖSUNG

Abhilfe	Geringer Wasserfluss	Kurze Filterzyklen	Wasser wird nicht sauber
	1. Skimmer und Pumpenkorb auf Ablagerungen kontrollieren	1. Prüfen, ob keine Algen im Pool sind und eine Schock-Chlorierung durchführen, wenn nötig	1. Chlor-, pH-Gehalt und Alkalität prüfen und entsprechend anpassen
	2. Die Zu- und Ableitungen auf Verengungen überprüfen	2. Kontrollieren, ob der Chlor- und pH-Gehalt stimmt (anpassen, wenn nötig)	2. Prüfen, ob eine ausreichende Wassermenge durch den Filter fließt
	3. Kontrollieren, ob kein Luftleck an der Zuleitung aufgetreten ist (Luftblasen bei der Einleitung des Wassers in den Pool)		3. Den Filter länger laufen lassen

TECHNISCHE DATEN

Modell	Effektive Filterrate		Flussrate	
	ft²	m²	gpm	m^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Max. Betriebsdruck für alle 3,5-bar-Modelle (50 PSI)				

⚠ WAARSCHUWING – Lees en volg alle instructies in deze gebruikershandleiding en op het materiaal. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot letsels.

⚠ WAARSCHUWING – Dit document dient overhandigd te worden aan de eigenaar van het zwembad en moet door de eigenaar op een veilige plaats bewaard worden.

⚠ WAARSCHUWING – Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen die geen ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies gekregen hebben met betrekking tot het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

⚠ WAARSCHUWING – Laat om het gevaar voor letsels te verminderen kinderen niet toe om dit product te gebruiken of te beklimmen. Houd kinderen steeds nauwlettend in de gaten.

⚠ WAARSCHUWING – Watercirculatiesystemen van zwembaden en spa's werken onder gevaarlijke druk tijdens de opstart, de normale werking en mogelijk ook nadat de pomp uitgeschakeld is. De druk in het systeem kan een explosieve scheiding van onderdelen van de bovenste helft van het filterlichaam veroorzaken indien de veiligheids- en gebruiksinstructies niet nageleefd worden. Dit kan leiden tot ernstige persoonlijke verwondingen of overlijden.

⚠ WAARSCHUWING – Dit product mag enkel geïnstalleerd en onderhouden worden door een bevoegde zwembadprofessional.

OM SCHEIDING VAN ONDERDELEN TE VERMIJDEN

- **Volg alle veiligheids- en gebruiksinstructies.**
- **Bedien het watercirculatiesysteem niet indien een onderdeel van het systeem onjuist gemonteerd is, beschadigd is, ontbreekt, of geen oorspronkelijk Hayward-onderdeel is.**
- **Controleer vooraleer onderhoud uit te voeren aan het watercirculatiesysteem of alle systeem- en pompbedieningen zich in de OFF-stand bevinden en of de manuele ontluchtingsklep van de filter in de stand OPEN staat.**
- **Gebruik ENKEL onderdelen van het Hayward-klemmensysteem: DEX2421JKIT klemmontage, DEX2421J2 moer-/boutmontage, en een DEX2422Z2 met metaal versterkte dichting. Niet-Hayward onderdelen kunnen defect raken bij gebruik en een explosieve scheiding veroorzaken.**
- **Vertrouw nooit op het handmatig vastschroeven van de klemmoer op de klembout. Met een ¾ dop op een sleutel moet u de klemmoer op de klembout schroeven tot 17 Nm (150 inch-lbs).**
- **Zorg er, vóór het opstarten van de systeempomp, voor dat de manuele ontluchtingsklep van de filter zich in de stand LOCK (geblokkeerd) bevindt in de bovenste helft van het filterlichaam**
- **Controleer alvorens de systeempomp op te starten of alle systeemkleppen zich in een stand bevinden die toelaat dat water van de filter terugkeert naar het zwembad.**
- **Alvorens de systeempomp op te starten, moet de manuele ontluchtingsklep zich in de stand OPEN bevinden.**
- **Hang bij het opstarten van de pomp niet over de filter of ga niet in de buurt van de filter staan.**
- **Schakel, indien er waterlekkage optreedt ter hoogte van de klem van de filtertank, onmiddellijk alle circulatiepompen van het systeem en de elektriciteit uit. Ga niet terug naar de filter tot de waterstroom gestopt is. Monteer het klemmensysteem opnieuw volgens de instructies in deze gebruikershandleiding om de lekkage te stoppen.**
- **Ga pas terug naar de filter om de manuele ontluchtingsklep te sluiten wanneer er een gelijkmatige waterstroom (geen lucht of mengeling van lucht en water) uit de manuele ontluchtingsklep komt.**
- **Verander de positie van de filterbedieningsklep niet terwijl de systeempomp in werking is.**

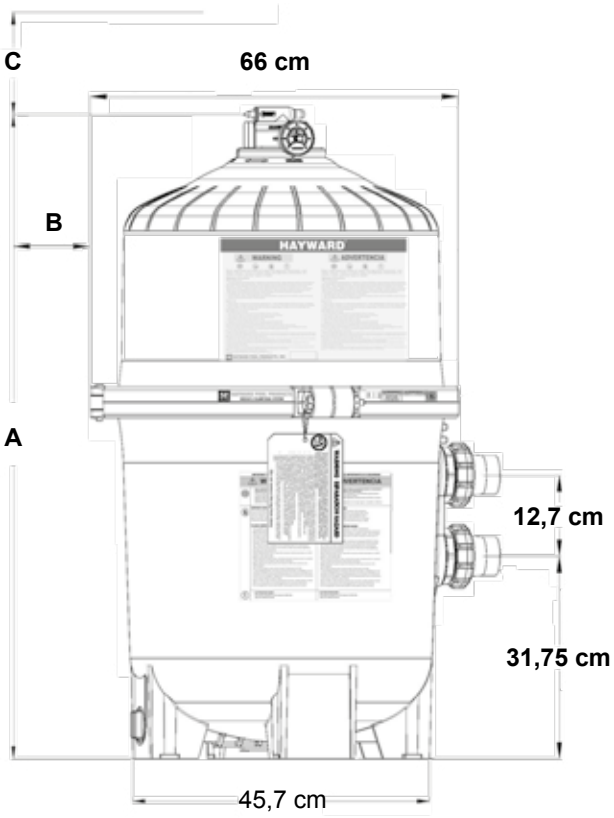
⚠ WAARSCHUWING – Druktesten van de pomp en het filtersysteem boven 3,5 bar (50 PSI) kunnen leiden tot een explosieve scheiding van de onderdelen. Scheiding van onderdelen kan ernstige persoonlijke letsels of overlijden veroorzaken.

ALGEMENE INFORMATIE

Uw Hayward SwimClear™-patroonfilter combineert een superieure filtratie met een gebruiksgemak en een volledige corrosieresistente constructie. Ze zijn ontworpen voor een continue of cyclische werking, voor een installatie boven of onder de waterlijn van het zwembad, voor zoet- of zoutwaterzwembaden of spa's. SwimClear™-filters gebruiken meerdere herbruikbare, verstevigde polyester vulpatroonelementen om een goede waterhelderheid en lange filtercycli met minimale zorg.

INSTALLATIE

⚠ **WAARSCHUWING – Dit product mag enkel geïnstalleerd en onderhouden worden door een bevoegde zwembadprofessional.**



Er is enkel eenvoudig gereedschap (schroevendraaier en sleutels) en buisafdichtingsmateriaal voor plastic adapters nodig voor de installatie en/of het onderhoud van de filter.

1. Het filtersysteem moet geïnstalleerd worden op een egale betonnen plaat of een andere stevige basis. Kies voor een goed gedraineerde en verluchte plaats, een plaats die niet overstroomt als het regent. Plaats de filter zodat de buisaansluitingen en de winteraflaat makkelijk bereikbaar en toegankelijk zijn voor bediening, service, onderhoud en het winterklaar maken.
2. Plaats de filter zodanig dat de filteraflaat via zwaartekracht gebeurt.
3. Plaats, indien mogelijk, de pomp en de filter in de schaduw om ze te beschermen tegen de voortdurende, rechtstreekse warmte van de zon.
4. Sluit de afzuigbuizen van het zwembad aan tussen de skimmer, de zwembadafvoer en de pomp.
5. Installeer de terugkeerbuizen van het zwembad
6. Als de drukmeter niet geïnstalleerd wordt, breng dan Teflon-tape aan op de draden van de meter en schroef de drukmeter voorzichtig in de montage voor de meteradapter.
7. Plaats de pompbedieningen niet over of in de buurt van de filter.
8. Controleer of de waterafvoer van de manuele ontluchtingsklep van de filter weg van elektrische toestellen gericht is.

	A		Vereiste vrije ruimte			
			"B"-kant		"C"-kant	
	Inch	Cm	Inch	Cm	Inch	Cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

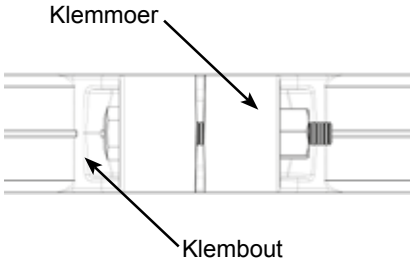
OPSTARTEN

Alvorens de pomp te starten

1. Gebruik ENKEL onderdelen van het Hayward-klemmensysteem; DEX2421JKIT klemsysteem, DEX2421J2 moer-/boutmontage, DEX2422Z2 met metaal versterkte dichting. Niet-Hayward klemonderdelen kunnen defect raken bij gebruik en een explosieve scheiding van onderdelen veroorzaken. Controleer of de bovenste en onderste helften van de filterlichamen juist vastgemaakt zijn met de klem van het filterlichaam. Vertrouw nooit op het handmatig vastschroeven van de klemmoer op de klembout. Met een ¾ dop op een sleutel moet u de klemmoer op de klembout schroeven tot 17 Nm (150 inch-lbs). Zorg ervoor dat de manuele ontluchtingsklep van de filter zich in de stand **LOCK** (geblokkeerd) bevindt en dat er geen filteronderdelen ontbreken, beschadigd zijn of geen oorspronkelijke Hayward-onderdelen zijn. (zie fig. 2)
2. Sluit de filteraflaat. Opmerking: de filterplug heeft een dichting met een o-ring nodig. (zie fig. 4)
3. Open alle systeemkleppen om water van het zwembad naar het filtersysteem te laten lopen en van de filter te laten terugkeren naar het zwembad.
4. Plaats de manuele ontluchtingsklep in de stand **OPEN**. (zie fig. 2)

De pomp opstarten

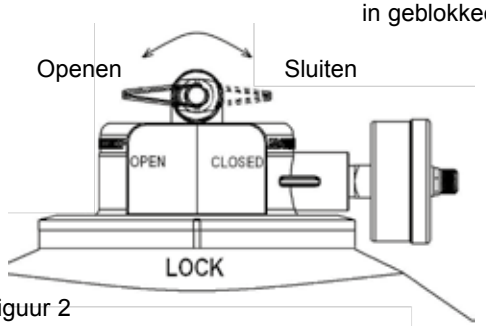
1. Hang bij het opstarten van de systeempomp niet over de filter of ga niet in de buurt van de filter staan. Schakel, indien er waterlekkage optreedt ter hoogte van de klem van de filtertank, onmiddellijk alle circulatiepompen van het systeem en de elektriciteit uit. Ga niet terug naar de filter tot de waterlekkage gestopt is.
   Monteer het klemmensysteem opnieuw volgens de instructies op pagina 7 in deze gebruikershandleiding om de lekkage te stoppen.
2. Ga pas terug naar de filter om de manuele ontluchtingsklep te **SLUITEN** wanneer er een gelijkmatige waterstroom (geen lucht of mengeling van lucht en water) uit de manuele ontluchtingsklep komt.



Zet de klembout en –moer vast met een sleutel tot 17 Nm (150 inch-lbs).

Figuur 1

Manuel ontluchting Open in geblokkeerde stand



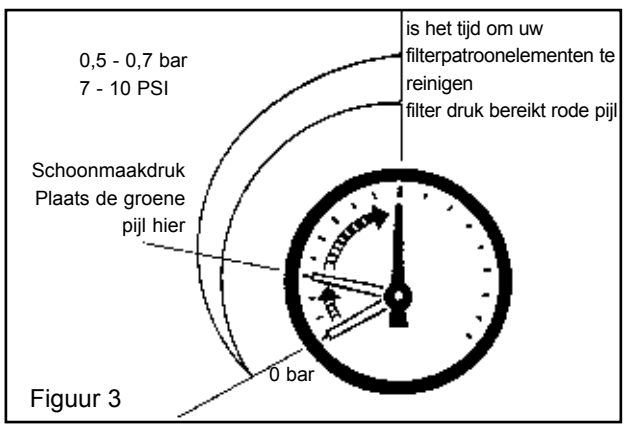
Figuur 2

BEDIENING

FILTERING

De filtratie start zodra de stroom gestaag door de filter loopt. Naarmate de filter vuil uit het zwembadwater verwijdert, veroorzaakt het opgehoopte vuil een weerstand in de stroom. Daardoor zal de druk van de meter stijgen, waardoor de stroom daalt. Wanneer de druk stijgt tussen 0,5 en 0,7 bar (7-10 psi) boven de startdruk, of wanneer de stroom daalt tot onder de gewenste snelheid, moet u de filterpatroonelementen reinigen of vervangen. Zodra uw filter stroomt en er een drukwaarde zichtbaar is, moet u de groene pijl gelijkstellen met de stroomwaarde. (zie Fig 3) Wanneer de druk naar of boven de rode of tweede pijl stijgt, is het tijd om uw filterpatroonelementen te reinigen of te vervangen.

Door de initiële startdruk op te tekenen (met schone filterelementen) kan nagegaan worden wanneer de filterpatroonelementen moeten vervangen worden ipv gereinigd. Als de startdruk hoger is dan 0,4 bar (6 PSI) boven de startdruk nadat de gereinigde filterpatroonelementen teruggeplaatst zijn, moeten de filterpatroonelementen de volgende keer wanneer de de pijl de rode pijn bereikt, vervangen worden door nieuwe.



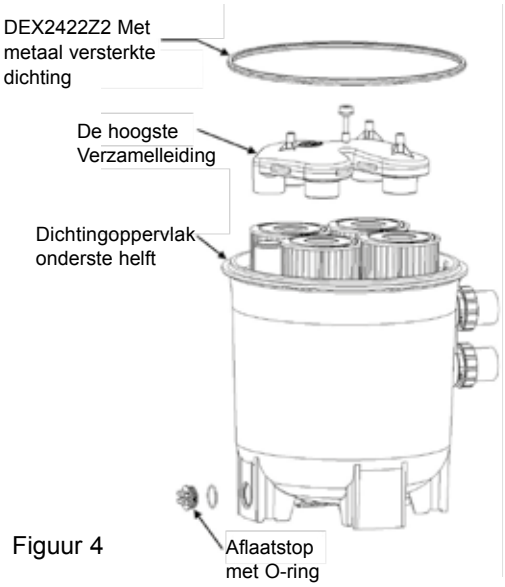
Figuur 3

ONDERHOUD

⚠ **WAARSCHUWING – Dit product mag enkel geïnstalleerd en onderhouden worden door een bevoegde zwembadprofessional.**

INSTRUCTIES FILTERDEMONTAGE

1. Schakel alle circulatiepompen van het systeem en de stroomtoevoer op de bediening uit.
2. Zet alle kleppen van het systeem in een stand zodat er geen water naar de filter stroomt.
3. De manuele ontluchtingsklep moet in de stand **OPEN** staan. (FIG. 2)
4. Verwijder de stop van de filteraflaat (FIG. 4) en laat het water van de filter af.
5. Gebruik ¾ inch sleutels om de klemmoer en –bout te lossen en verwijderen.
6. Houd beide uiteinden van de klem van het filterlichaam goed vast en haal deze voorzichtig uit elkaar. Verwijder de klem door deze over de bovenste helft van het filterlichaam te halen. Laat de klem tijdens het verwijderen niet vallen, want dit zou schade kunnen veroorzaken. Sla niet met metalen gereedschap op de klem, want dit zou schade kunnen veroorzaken.
7. Neem de bovenste helft van het filterlichaam af. Gebruik de drukmeter niet om de bovenste helft van het filterlichaam af te nemen.



Figuur 4

DE PATRONEN VERWIJDEREN

1. Verwijder het bovenste verdeelstuk, dat bloot ligt wanneer de bovenste filterbehuizing wordt afgenomen. (Fig 4)
2. Verwijder de filterpatroonelementen met een lichte schommelbeweging en til ze omhoog.
3. Reinig de filterpatroonelementen

DE PATRONEN REINIGEN

De filterpatroonelementen kunt u reinigen door ze aan de binnen- en buitenkant met een tuinslang af te spoelen. Voor de beste resultaten borstelt u het geplooide oppervlak voorzichtig schoon en verwijdert u fijne deeltjes. Oefen geen druk uit, dit zou het filterelement kunnen beschadigen.
Het is mogelijk dat u wat vuil tussen de plooien van het patroon vindt, die met de tuinslang niet weggespoeld werden.

DE PATRONEN REINIGEN

1. Spoel en laat eventueel vuil of afval wegstromen van de bodem van het onderste deel van de filterbehuizing.
2. Spoel eventueel vuil of afval weg van het bovenste deel van de filterbehuizing en van rond het gebied voor manuele luchtafvoer.
3. Plaats de patronen voorzichtig terug over de eenheden op de onderste verzegelingsplaat.
4. Plaats het bovenste verdeelstuk stevig terug over de patronen en zorg ervoor dat de terugstroombuis gelijk ligt met de poort in het verdeelstuk

SCHOONMAKEN DICHTINGRING EN DICHTINGOPPERVLAK

1. Verwijder de dichting van de filtertank.
2. Wrijf met een propere doek het dichtingoppervlak van de onderste helft van het filterlichaam af. (Fig. 4) Gebruik geen solvent.
3. Wrijf met een propere doek het dichtingoppervlak van de bovenste helft van het filterlichaam af.

⚠ **Opgelet: Gebruik geen petroleumsolventen om filteronderdelen te reinigen.**
Smeer de Dichting DEX2422Z2 niet.

HERMONTEREN LICHAAM EN KLEM

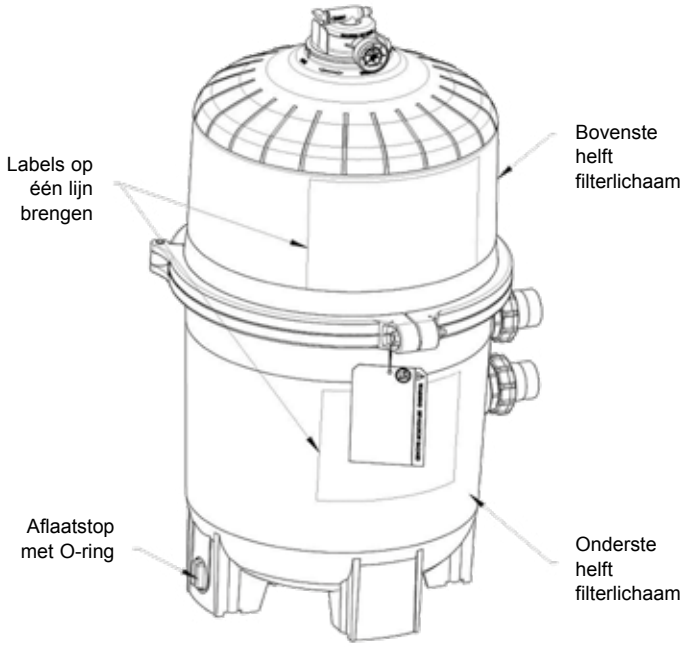
1. Plaats de met metaal versterkte dichting op de onderste helft van het filterlichaam (Fig. 4). Plaats de bovenste helft van het filterlichaam op de Hayward DEX2422Z2 met metaal versterkte dichting en de onderste helft van het filterlichaam in een stand waarin alle gebruiks- en veiligheidslabels goed zichtbaar zijn en de bovenste helft recht op de onderste helft van het filterlichaam staat. Duw hard en gelijkmatig om de bovenste helft van het filterlichaam aan te brengen. (Fig. 5)
2. Plaats de filterklem rond de onderste en bovenste helft van het filterlichaam. Houd de klemuiteinden vast om de klem op de filterhelften te plaatsen met de klemuiteinden naast de veiligheids- en gebruikslabels op de filterhelften. (Fig. 5)

⚠ **WAARSCHUWING – SLA NIET MET EEN HAMER OF METALEN GEREEDSCHAP OP DE KLEM.**

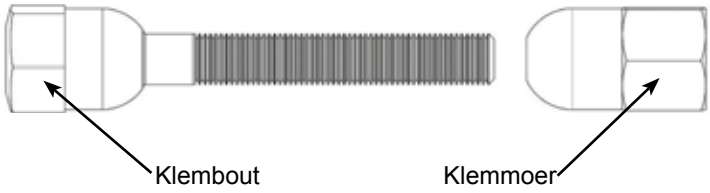
3. Steek de klembout door de klemuiteinden en schroef de klemmoer op de klembout met het ronde uiteinde van de moer (Fig. 6) naar de klemuiteinden.
4. Vertrouw nooit op het handmatig vastschroeven van de klemmoer op de klembout.
   Met een ¾ dop op een sleutel moet u de klemmoer op de klembout schroeven tot 17 Nm (150 inch-lbs). (Fig. 1).
5. Volg de gebruiksinstructies voor het “Starten van de pomp en het filtersysteem”

HET ZWEMBAD SCHOONZUIGEN

U kunt rechtstreeks in de filter zuigen als dat nodig is.
Reinig indien nodig de patronen na het schoonzuigen.



Figuur 5



Figuur 6

VERWIJDEREN VAN DE MANUELE ONTLUCHTINGSKLEP

Uw filter is voorzien van een Manuele ontluchtingsklep (MAR) die vooraf in de fabriek geplaatst werd.

Enkel voor bekwame zwembadprofessionals: Wanneer de manuele ontluchtingsklep onderhoud vergt, moet u de onderstaande instructies nauwgezet volgen.

1. Schakel alle circulatiepompen van het systeem en de stroomtoevoer op de bediening uit.
2. Zet alle systeemkleppen in een stand zodat er geen water naar de filter stroomt.
3. De manuele ontluchtingsklep moet OPEN staan.
4. Wacht tot er geen water meer lekt.
5. Neem de manuele ontluchtingsklep aan de vlakke stukken vast en draai deze in tegenwijzerzin tot de indicator op de flens van de manuele ontluchtingsklep op één lijn staat met de “UNLOCK” (LOS)-stand van de bovenste helft van het filterlichaam.
6. Trek recht omhoog om de manuele ontluchtingsklep te verwijderen, lichtjes heen en weer bewegen kan helpen.

TERUGPLAATSEN VAN DE MANUELE ONTLUCHTINGSKLEP

In gebieden met temperaturen onder nul moet het water uit de filter afgelaten worden om deze tegen schade te beschermen.

1. De filter moet verwijderd en de filterelementen schoongemaakt of vervangen worden.
2. Volg de richtlijnen in INSTRUCTIES VOOR DE VERWIJDERING VAN DE FILTER
3. VERWIJDER daarna de PATRONEN en MAAK deze SCHOON zoals vermeld.
4. Monteer deze weer zoals vermeld.
5. De aflaatstop niet terugplaatsen tijdens de winter om het barsten van het filterlichaam te voorkomen.

DE FILTER VOORBEREIDEN OP DE WINTER
Op plaatsen waar forse vriestemperaturen voorkomen, moet het water uit de filter verwijderd worden om hem tegen schade te beschermen.
1. De filter moet gedemonteerd worden en de filterpatroonelementen moeten gereinigd of vervangen worden.
2. Volg de instructies in het gedeelte INSTRUCTIES VOOR HET DEMONTEREN VAN DE FILTER
3. Volg daarna de instructies voor PATRONEN VERWIJDEREN
4. Monteer opnieuw volgens de instructies DE FILTER OPNIEUW MONTEREN
5. Zorg ervoor dat u de afvoerkraan loskoppelt tijdens het winterseizoen, zo voorkomt u dat de behuizing van de filter gaat barsten.

ONDERHOUD EN HERSTELLING

Raadpleeg de lokale erkende Hayward-dealer of het servicecenter. Er mag niets rechtstreeks teruggestuurd worden naar de fabriek zonder de uitdrukkelijke geschreven instemming van Hayward Pool Europe.

CHEMISCH BESTANDDEEL	IDEAAL PEIL
Gecombineerde chlorine	0,2 ppm maximum
Chlorine (gestabiliseerd)	1,0 tot 3,0 ppm
pH	7,2 to 7,6
Cyanuurzuur (stabilisator)	20 tot 30 ppm
Totale alkaliteit	80 tot 120 ppm
Calciumhardheid	200 tot 300 ppm

LIJST PROBLEEMOPLOSSING

Oplossing	Laag waterdebiet	Korte filtercycli	Zwembadwater wordt niet helder
	1. Controleer skimmer en pompzeefmanden op vuil. 2. Controleer op verstoppingen in de inlaat- en afvoerleidingen. 3. Controleer op een luchtlek in de inlaatleiding (te merken aan luchtbellen in het bad).	1. Controleer op algen in het zwembad en superchloreer indien nodig. 2. Vergewis u ervan dat de chlorine- en pH-waarden binnen de limieten vallen (pas desgevallend aan).	1. Controleer de waarden voor chlorine, pH en totale alkaliteit en pas deze desgevallend aan. 2. Vergewis u ervan dat het debiet door de filter groot genoeg is. 3. Laat de filter langer werken.

KENMERKEN

Model	Effectieve filtersnelheid		Designdebiet	
	Ft^2	M^2	GPM	M^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Maximale werkdruk voor alle modellen 3,5 bar (50 PSI)				

⚠ **AVVERTENZA: Leggere e seguire le istruzioni riportate nel presente manuale per l'uso e sull'apparecchio. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni.**

⚠ **AVVERTENZA: Il presente manuale deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in un luogo sicuro.**

⚠ **AVVERTENZA: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate così come da persone che non hanno esperienza o conoscenza, salvo che i suddetti soggetti non siano sotto la supervisione di una terza persona o abbiamo ricevuto le necessarie istruzioni di utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**

⚠ **AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di lesioni, non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto o salirci sopra. È importante supervisionare i bambini in ogni momento.**

⚠ **AVVERTENZA: I sistemi di circolazione d'acqua per piscine e spa esercitano una pericolosa pressione durante l'avviamento, il normale funzionamento e anche dopo lo spegnimento della pompa. Qualora non vengano osservate le istruzioni di sicurezza e funzionamento, la pressione del sistema potrebbe provocare la separazione esplosiva dei componenti della parte superiore del corpo del filtro, causando gravi lesioni personali e pericolo di morte.**

⚠ **AVVERTENZA: Il presente prodotto deve essere installato e messo in funzione solo dal personale addetto alla piscina.**

COME EVITARE LA SEPARAZIONE DEI COMPONENTI

- **Seguire le istruzioni di sicurezza e funzionamento.**
- **Non mettere in funzione il sistema di circolazione dell'acqua qualora un suo componente sia assemblato in modo non corretto, sia danneggiato, risulti mancante o non sia originale Hayward.**
- **Prima di effettuare la manutenzione del sistema di circolazione dell'acqua, verificare che tutti i comandi del sistema e della pompa siano spenti (in posizione "OFF") e che la valvola di sfiato manuale del filtro sia aperta (in posizione "OPEN").**
- **Utilizzare UNICAMENTE componenti del sistema di serraggio Hayward: gruppo di serraggio DEX2421JKIT, gruppo vite/bullone DEX2421J2 e una guarnizione rinforzata in metallo DEX2422Z2. L'utilizzo di componenti non originali Hayward potrebbe causarne il malfunzionamento e la separazione esplosiva.**
- **Non stringere mai solo manualmente il dado di serraggio alla vite di serraggio. Utilizzando una bussola da 19 mm su una chiave dinamometrica, stringere il dado e la vite di serraggio a 17 Nm (150 pollici-libbre).**
- **Prima di avviare la pompa, assicurarsi che il corpo della valvola manuale di sfiato, posta nella parte superiore del filtro, sia bloccato (in posizione "LOCK").**
- **Prima di avviare la pompa, verificare che tutte le valvole del sistema si trovino in una posizione tale da consentire il riflusso dell'acqua dal filtro alla piscina.**
- **Prima di avviare la pompa, verificare che la valvola manuale di sfiato sia aperta (in posizione "OPEN").**
- **Quando si avvia la pompa, non permanere sopra o in prossimità del filtro.**
- **Se si verificano delle perdite d'acqua nell'area del collare del serbatoio del filtro, spegnere immediatamente tutte le pompe di circolazione del sistema e staccare la corrente elettrica. Non avvicinarsi al filtro finché il flusso d'acqua non si è arrestato. Montare nuovamente il sistema di serraggio secondo le istruzioni del presente manuale in modo da fermare la perdita.**
- **Solo quando la valvola manuale di sfiato emetterà un flusso costante d'acqua (non aria o aria mescolata ad acqua), sarà possibile avvicinarsi al filtro per chiudere tale valvola.**
- **Quando la pompa è in funzione, non modificare la posizione della valvola selettrice.**

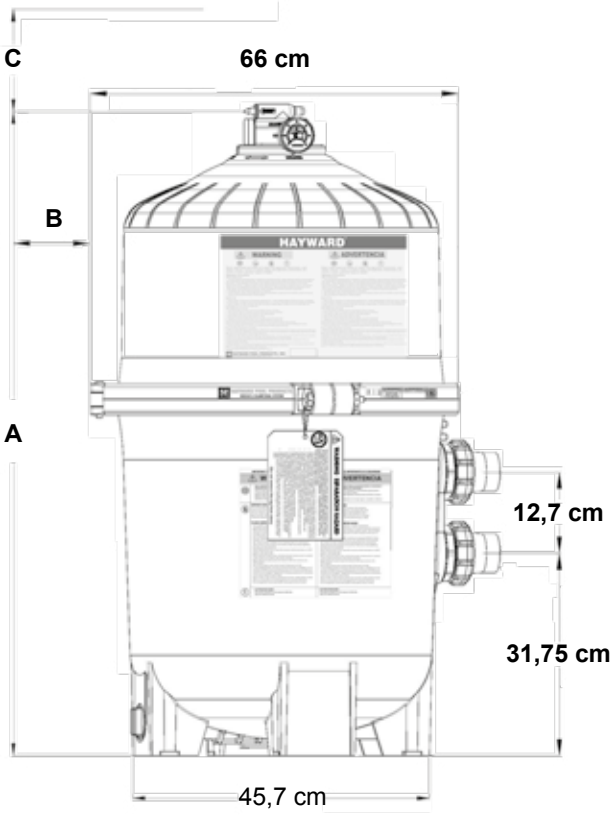
⚠ **AVVERTENZA: La prova di pressione della pompa e del sistema filtrante superiore a 3,5 bar (50 psi) può provocare la separazione esplosiva dei componenti. Tale separazione può causare gravi lesioni personali o pericolo di morte.**

INFORMAZIONI GENERALI

Il filtro Hayward SwimClear™ combina un avanzato sistema di filtrazione per l'acqua con un utilizzo semplice e una struttura totalmente resistente alla corrosione. È studiato per garantire un funzionamento intermittente, può essere installato sopra o sotto la linea dell'acqua ed è concepito per piscine di acqua dolce o salata e vasche idromassaggio. Il gruppo filtrante SwimClear™ utilizza elementi multipli, riutilizzabili e rinforzati con poliestere che forniscono all'acqua un elevato grado di trasparenza e lunghi cicli filtranti con la massima cura.

INSTALLAZIONE

⚠ **AVVERTENZA: Il presente prodotto deve essere installato e messo in funzione solo dal personale addetto alla piscina.**



Per installare e/o riparare il filtro, sono sufficienti semplici utensili (cacciavite e chiavi), oltre al sigillante di tubi per adattatori in plastica.

1. Il sistema filtrante deve essere installato su una base di cemento o altro appoggio stabile. Scegliere un'area ben drenata e ventilata, dove non vi sia pericolo di inondazione in caso di pioggia. Posizionare il filtro in modo che i raccordi delle tubazioni e lo scolo invernale siano di comodo e facile accesso per il funzionamento, l'assistenza, la manutenzione e la preparazione alla stagione invernale.
2. Posizionare il filtro in modo che scoli per forza di gravità.
3. Se possibile, collocare la pompa e il filtro all'ombra per evitare la continua e diretta esposizione al calore.
4. Collegare il tubo di aspirazione della piscina tra lo skimmer, lo scarico della piscina e la pompa.
5. Installare il tubo di ritorno idraulico della piscina.
6. Qualora non sia installato un manometro, applicare del nastro di Teflon sulle filettature del manometro e riavvitarlo con attenzione nel gruppo adattatore per manometro.
7. Non collocare i comandi della pompa sopra o in prossimità del filtro.
8. Verificare che il getto d'acqua proveniente dalla valvola di sfiato manuale del filtro non sia diretto verso dispositivi elettrici

	A		Limpidezza richiesta			
			Lato "B"		Lato "C"	
	Pollici	cm	Pollici	cm	Pollici	cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

Italiano
IT

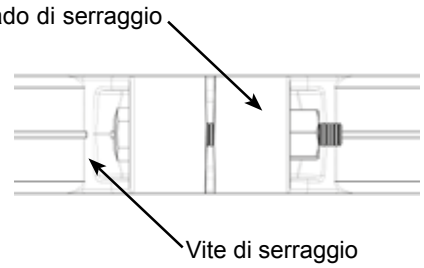
AVVIAMENTO

Prima di avviare la pompa

1. Utilizzare UNICAMENTE componenti del sistema di serraggio Hayward; sistema di serraggio DEX2421JKIT, gruppo vite/bullone DEX2421J2, guarnizione rinforzata in metallo DEX2422Z2. L'utilizzo di componenti non originali Hayward potrebbe causarne il malfunzionamento e la separazione esplosiva. Verificare che la parte superiore e quella inferiore del filtro siano fissate correttamente al collare del corpo del filtro. Non stringere mai solo manualmente il dado di serraggio alla vite di serraggio. Utilizzando una bussola da 19 mm su una chiave dinamometrica, stringere il dado e la vite di serraggio a 17 Nm (150 pollici-libbre). Verificare che la valvola manuale di sfiato del filtro sia bloccata (in posizione "**LOCK**") e che nessun componente del filtro risulti mancante, sia danneggiato o non sia originale Hayward. (Vedere Fig. 2)
2. Chiudere lo scarico del filtro. Nota: il tappo del filtro richiede una guarnizione O-ring. (Vedere Fig. 4)
3. Aprire tutte le valvole del sistema per consentire il passaggio dell'acqua dalla piscina al sistema filtrante e viceversa.
4. Spostare la valvola manuale di sfiato in posizione "**OPEN**". (Vedere Fig. 2)

Avviamento della pompa

1. Quando si avvia la pompa, non permanere sopra o in prossimità del filtro. Se si verifica una perdita d'acqua nell'area della chiusura del serbatoio del filtro, spegnere immediatamente tutte le pompe di circolazione del sistema e staccare la corrente elettrica. Non tornare al filtro finché la perdita non si è arrestata.
   Rimontare il sistema di serraggio secondo le istruzioni a pagina 7 del presente manuale per fermare la perdita.
2. Solo quando la valvola manuale di sfiato emetterà un flusso costante d'acqua (non aria o aria mescolata ad acqua), sarà possibile tornare al filtro per **CHIUDERE** tale valvola.



Stringere la vite e il dado di serraggio utilizzando una chiave dinamometrica a 17 Nm (150 pollici-libbre).

Figura 1

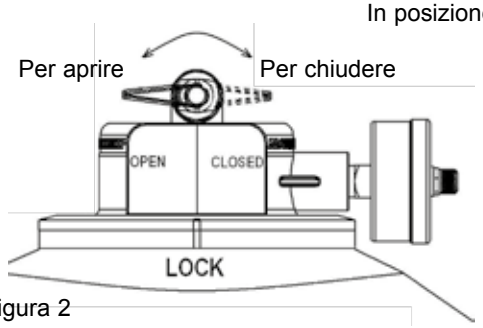


Figura 2

FUNZIONAMENTO

FILTRAZIONE

La filtrazione inizia quando il flusso attraverso il filtro diventa regolare. Poiché il filtro rimuove lo sporco dall'acqua della piscina, i residui accumulati causano una resistenza al flusso. Di conseguenza, la pressione aumenta e il flusso diminuisce. Quando la pressione si innalza tra 0,5 e 0,7 bar (7-10 psi) rispetto al valore iniziale o quando il flusso diminuisce al di sotto del valore desiderato, pulire o sostituire gli elementi filtranti. Quando il filtro è in funzione e la lettura della pressione avviata, allineare la freccia verde con il valore corrente (Fig. 3). Quando la pressione si innalza o supera la freccia rossa o la seconda freccia, pulire o sostituire gli elementi filtranti.

La registrazione della pressione di avvio iniziale (con gli elementi filtranti puliti) può determinare la frequenza di sostituzione degli elementi filtranti. Dopo aver pulito gli elementi filtranti e proceduto alla loro reinstallazione, se la pressione di avvio è superiore di 0,4 bar (6 psi) rispetto alla pressione iniziale con gli elementi filtranti nuovi, il gruppo filtrante dovrà essere sostituito non appena la freccia del manometro raggiunge la freccia rossa.

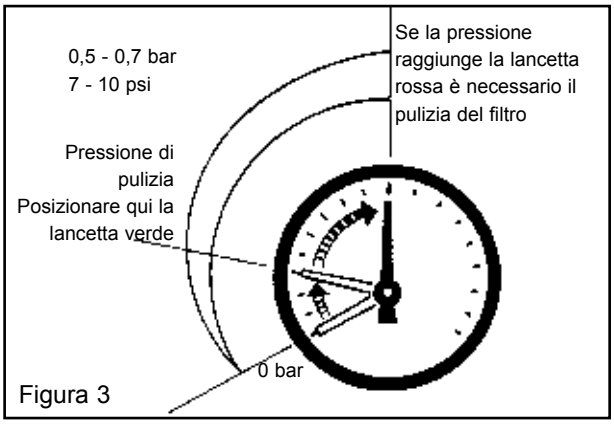


Figura 3

MANUTENZIONE

⚠ **AVVERTENZA - Il presente prodotto deve essere installato e messo in funzione solo dal personale addetto alla piscina.**

SMONTAGGIO DEL FILTRO

1. Spegnere tutte le pompe di circolazione del sistema e staccare la corrente elettrica dal pannello.
2. Spostare tutte le valvole in una posizione tale da impedire che l'acqua entri nel filtro.
3. La valvola manuale di sfiato deve essere **aperta** (in posizione "OPEN")(2).
4. Rimuovere il tappo di scolo del filtro (FIG. 4) e far fuoriuscire l'acqua.
5. Utilizzando chiavi da 19 mm, allentare e rimuovere il dado e la vite di serraggio.
6. Afferrando entrambe le estremità del collare del corpo del filtro, allargarle con attenzione. Quindi sollevare la parte superiore del filtro e rimuovere il collare. Durante questa operazione, fare attenzione a non far cadere il collare e a non colpirlo con utensili metallici per non danneggiarlo.
7. Sollevare la parte superiore del corpo del filtro senza utilizzare il manometro come presa.

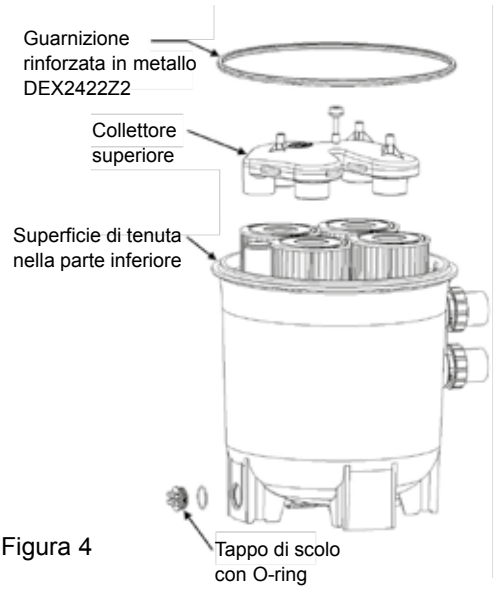


Figura 4

RIMOZIONE DEGLI ELEMENTI FILTRANTI

1. Rimuovere il collettore superiore che rimane esposto quando il corpo filtrante superiore è rimosso (Fig. 4).
2. Rimuovere gli elementi filtranti con un leggero movimento oscillatorio e sollevare.
3. Pulire gli elementi filtranti.

PULIZIA DEGLI ELEMENTI FILTRANTI

Pulire gli elementi filtranti all'interno e all'esterno con un tubo da giardino. Per risultati migliori, si consiglia di spazzolare con cura la superficie pieghettata per rimuovere le particelle sottili. Non utilizzare un dispositivo a pressione per non danneggiare gli elementi filtranti. È possibile che la pulizia con il tubo da giardino non rimuova alcuni residui sulla superficie pieghettata dell'elemento.

PULIZIA DEGLI ELEMENTI FILTRANTI

1. Lavare e rimuovere ogni traccia di residuo o sporco dalla base del corpo filtrante inferiore.
2. Lavare e rimuovere ogni traccia di residuo o sporco dal corpo filtrante superiore e intorno all'area manuale di rilascio dell'aria.
3. Sostituire con cura gli elementi filtranti sulla parte centrale della piastra di tenuta inferiore.
4. Riposizionare correttamente il collettore superiore sopra gli elementi filtranti e allineare il tubo di ritorno con il portello del collettore.

PULIZIA DELL'ANELLO E DELLA SUPERFICIE DI TENUTA

1. Rimuovere l'anello di tenuta del serbatoio del filtro.
2. Passare un panno pulito sulla superficie di tenuta inferiore del corpo del filtro (Fig.4). Non utilizzare solventi.
3. Passare un panno pulito sulla superficie di tenuta superiore del corpo del filtro.

⚠ **Nota: Non utilizzare solventi a base di petrolio per pulire i componenti del filtro. Non lubrificare la guarnizione DEX2422Z2.**

RIMONTAGGIO DI CORPO E COLLARE

1. Posizionare la guarnizione rinforzata in metallo sulla parte inferiore del corpo del filtro (Fig 4). Posizionare la parte superiore del corpo del filtro sulla guarnizione rinforzata in metallo DEX2422Z2 Hayward e abbassare il corpo del filtro per rendere visibili le etichette di sicurezza e funzionamento e perché la parte superiore sia centrata su quella inferiore. Spingere in modo deciso e continuo verso il basso per fissare la parte superiore del corpo del filtro (Fig. 5).
2. Riposizionare il collare attorno alla parte superiore e inferiore del corpo del filtro. Tenere le estremità del collare per posizionarlo sui corpi del filtro con le estremità adiacenti alle etichette di sicurezza e funzionamento poste sui corpi del filtro (Fig. 5).

⚠ **AVVERTENZA: NON COLPIRE O URTARE IL COLLARE DI SERRAGGIO CON UN MARTELLO O ALTRI UTENSILI DI METALLO.**

3. Inserire la vite di serraggio nelle estremità del collare e infilare il dado nella vite facendo in modo che l'estremità arrotondata del dado (Fig. 6) sia rivolta verso le estremità del collare.
4. Non stringere mai solo manualmente il dado di serraggio alla vite di serraggio.
   Utilizzando una bussola da 19 mm su una chiave dinamometrica, stringere il dado alla vite di serraggio a 17 Nm (150 pollici-libbre) (Fig. 1).
5. Seguire le istruzioni di funzionamento per "Avviamento della pompa e del sistema filtrante".

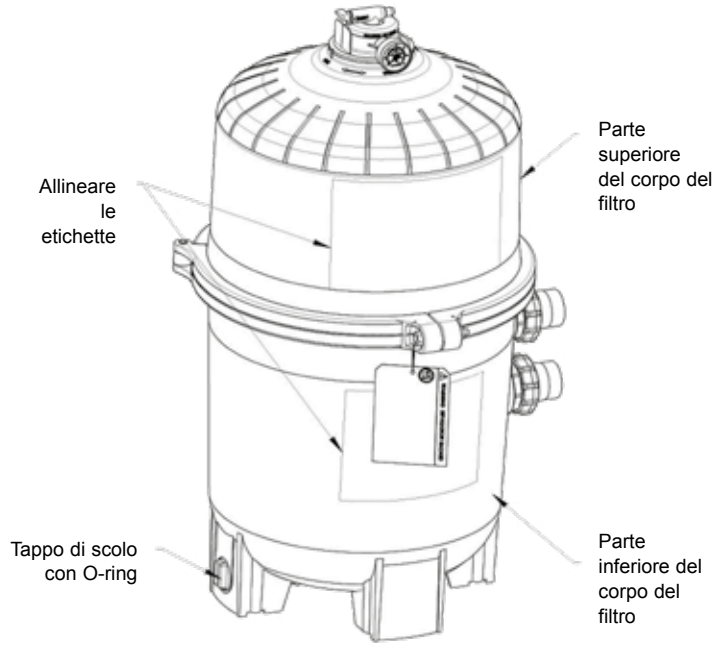


Figura 5

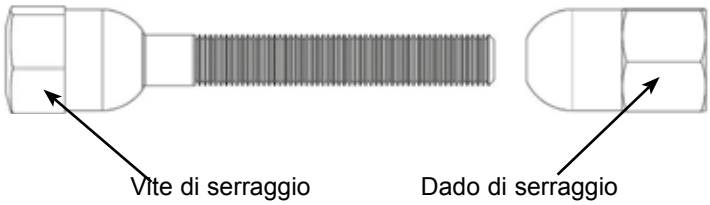


Figura 6

SVUOTARE LA PISCINA

È possibile svuotare la vasca direttamente nel filtro quando necessario.
Pulire le cartucce dopo lo svuotamento, se richiesto.

RIMOZIONE DELLA VALVOLA MANUALE DI SFIATO

Il filtro è dotato di una valvola manuale di sfiato installata al momento della fabbricazione.
Solo per il personale addetto: se la valvola di sfiato necessita un intervento di manutenzione, seguire attentamente le seguenti istruzioni.

1. Spegnere tutte le pompe di circolazione del sistema e staccare la corrente elettrica dal pannello.
2. Spostare tutte le valvole del sistema in una posizione tale da impedire che l'acqua entri nel filtro.
3. La valvola manuale di sfiato deve essere aperta (in posizione "OPEN").
4. Attendere fino a che non sono più presenti perdite d'acqua.
5. Afferrare la base del corpo della valvola, ruotare in senso antiorario fino a che l'indicatore sul lato della valvola non è allineato con la posizione "UNLOCK" sulla parte superiore del corpo del filtro.
6. Con un leggero movimento oscillatorio, tirare verso l'alto per rimuovere la valvola.

REINSTALLAZIONE DELLA VALVOLA MANUALE DI SFIATO

Nelle zone che possono raggiungere temperature sotto lo zero, svuotare il filtro per evitare che si danneggi.

1. Il filtro deve essere smontato e le sue parti pulite o cambiate.
2. Seguire le istruzioni della sezione SMONTAGGIO DEL FILTRO.
3. Quindi seguire le istruzioni di RIMOZIONE DEGLI ELEMENTI FILTRANTI e PULIZIA DEGLI ELEMENTI FILTRANTI.
4. Rimontare secondo le istruzioni.
5. Assicurarsi di lasciare il tappo di scolo aperto durante la stagione invernale per evitare la rottura del corpo del filtro.

CONSERVAZIONE DEL FILTRO
Nelle aree soggette a temperature al di sotto dello zero, il filtro deve essere svuotato per evitare l'insorgere di possibili danni.
1. Disassemblare il filtro e pulire o sostituire gli elementi filtranti.
2. Fare riferimento al paragrafo ISTRUZIONI PER IL DISASSEMBLAGGIO DEL FILTRO.
3. Fare riferimento al paragrafo RIMOZIONE DEGLI ELEMENTI FILTRANTI.
4. Fare riferimento al paragrafo ISTRUZIONI PER IL RIASSEMBLAGGIO DEL FILTRO.
5. Assicurarsi che il tubo di scarico non sia collegato durante la stagione invernale al fine di evitare la rottura del corpo filtrante.

ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Consultare il rivenditore o il centro assistenza autorizzato Hayward. Non sono consentite restituzioni dirette alla fabbrica senza l'espressa autorizzazione scritta di Hayward Pool Europa.

CARATTERISTICHE CHIMICHE	LIVELLI IDEALI
Cloro combinato	Massimo 0,2 ppm
Cloro (stabilizzato)	1,0 a 3,0 ppm
pH	7,2 a 7,6
Acido cianurico (stabilizzatore)	20 a 30 ppm
Alcalinità totale	80 a 120 ppm
Durezza dell'acqua	200 a 300 ppm

ELENCO PROBLEMI

Soluzione	Flusso d'acqua debole	Cicli di filtrazione brevi	L'acqua della piscina non si pulisce
	1. Verificare la presenza di corpi estranei all'interno dello skimmer e dei cestelli di filtrazione della pompa.	1. Verificare la presenza di alghe nella piscina ed effettuare la superclorazione come richiesto.	1. Verificare i livelli di cloro, pH e alcalinità totale e regolarli come richiesto.
	2. Verificare la presenza di ostruzioni nei condotti di aspirazione e di scarico.	2. Assicurarsi che i livelli di cloro e pH siano adeguati (regolarli come richiesto).	2. Assicurarsi che la portata attraverso il filtro sia sufficiente.
	3. Verificare la presenza di fuoriuscite d'aria nel condotto di aspirazione (indicate da bolle in piscina).		3. Mettere in funzione il filtro per intervalli di tempo più lunghi.

CARATTERISTICHE

Modello	Velocità di filtrazione effettiva		Portata effettiva	
	Ft^2	M^2	GPM	M^3/h
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Pressione massima di esercizio per tutti i modelli 3,5 bar (50 psi)				

⚠ **ВНИМАНИЕ - -Следует ознакомиться и следовать всем инструкциям в данном руководстве пользователя и по оборудованию. Несоблюдение инструкций может привести к получению травм.**

⚠ **ВНИМАНИЕ– Данный документ должен быть предоставлен владельцу бассейна и храниться в безопасном месте.**

⚠ **ВНИМАНИЕ– Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а не имеющими опыта и знаний, если им не был проведен инструктаж по использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность.**

⚠ **ВНИМАНИЕ– Для снижения риска получения травм, не следует разрешать детям использовать это устройство или взбираться на него. Следует следить за детьми на протяжении всего времени.**

⚠ **ВНИМАНИЕ – Системы циркуляции воды в бассейне и спа работают под опасным давлением при запуске, в обычном режиме и, возможно, после отключения насоса. В случае пренебрежения инструкциями, давление в системе может стать причиной взрывоопасного отсоединения компонентов верхней части корпуса фильтра. Результатом может стать серьезная травма или летальный исход.**

⚠ **ВНИМАНИЕ – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом по обслуживанию бассейнов.**

С ЦЕЛЬЮ ИЗБЕЖАНИЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ

- **Следовать всем инструкциям по безопасности и эксплуатации.**
- **Не использовать систему циркуляции воды в случае, если компоненты системы собраны неправильно, повреждены, отсутствуют или не оригинальные.**
- **Перед выполнением технического обслуживания системы циркуляции воды убедиться в том, что все контроллеры системы и насоса установлены в положение OFF (выкл.), а ручной спускной клапан находится в положении OPEN (откр.).**
- **Следует использовать ТОЛЬКО оригинальные запчасти системы фиксации компании Hayward: Устройство фиксатора DEX2421JKIT , гайка/болт DEX2421J2 , и металлическое армированное уплотнение DEX2422Z2. Не оригинальные запчасти могут выйти из строя в процессе эксплуатации, что станет причиной взрывоопасного отсоединения деталей.**
- **Запрещено полагаться на ручную затяжку зажимной гайки и болта Следует использовать зажимную муфту на зажимном ключе, закрепить зажимную гайку и болт на 17 Нм (150 inch-lbs (дюйм/фунт)).**
- **Перед пуском насоса системы, следует убедиться в том, что корпус ручного спускного клапана находится в положении LOCK (закр.) в верхней части корпуса фильтра**
- **Перед пуском насоса системы следует убедиться в том, что все клапаны системы установлены в положении пуска воды от фильтра для возврата в бассейн.**
- **Перед пуском насоса системы следует установить ручной спускной клапан в положение OPEN (откр.).**
- **При пуске насоса стоять рядом с насосом или на нем запрещено.**
- **В случае утечки воды около зажима резервуара фильтра, следует немедленно отключить все насосы циркуляции системы и электропитание. Запрещено возвращаться к фильтру до полной остановки утечки воды. Для устранения утечки систему зажима следует разбирать согласно инструкции, изложенной в данном руководстве пользователя.**
- **Вернуться к фильтру для закрытия ручного спускного клапана только при стабильном потоке воды (отсутствие воздуха или смеси воздуха и воды) из ручного спускного клапана.**
- **Запрещено изменять положение фильтра контрольного клапана при работе насоса системы.**

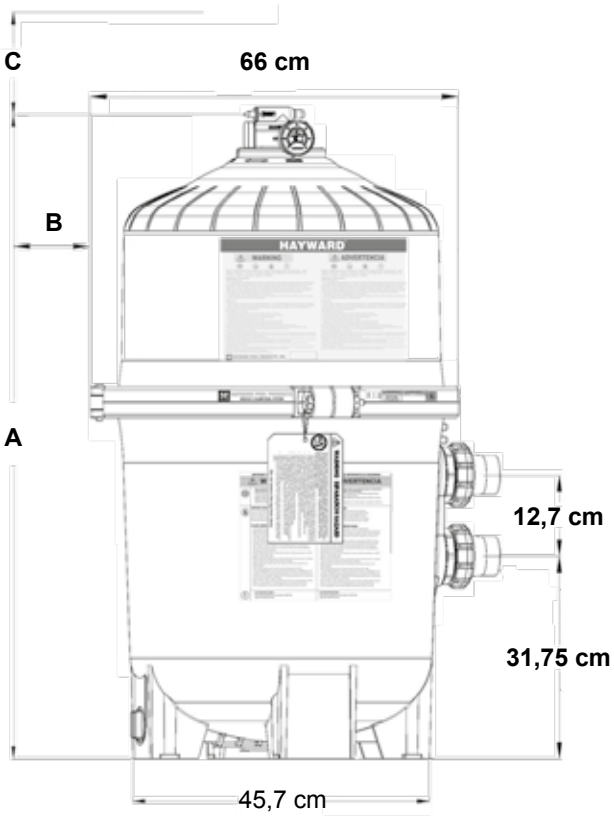
⚠ **ВНИМАНИЕ – Испытание насоса и системы фильтрации давлением более 3,5 бар (50 PSI) может стать причиной взрывоопасного разделения компонентов. Разделение компонентов может стать причиной травматизма или летального исхода.**

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В вашем фильтре патронного типа Hayward SwimClear™ сочетаются фильтрование воды, легкость в эксплуатации и полностью коррозионно-устойчивая конструкция. Эти фильтры сконструированы для непрерывной или периодической работы, с установкой над или под водной поверхностью плавательных бассейнов с пресной или соленой водой или СПА. В фильтрах SwimClear™ используются несколько упрочненных фильтрующих элементов патронного типа многократного использования для обеспечения высокой степени прозрачности воды и длительных циклов работы фильтров при минимальном уходе.

УСТАНОВКА

⚠ ВНИМАНИЕ – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом по обслуживанию бассейнов.



Для установки и/или обслуживания фильтра необходимы только простые инструменты (шуруповерт и отвертки), плюс трубный герметик для пластиковых переходников.

1. Система фильтра должна быть установлена на плоской цементной плите или на другом прочном основании. Следует выбрать хорошо вентилируемое и проветриваемое помещение, которое не будет протекать во время дождя. Следует поместить фильтр таким образом, чтобы трубные соединения и дренажная система были расположены удобно с точки зрения доступа при эксплуатации, обслуживании и подготовки к холодному времени года.
2. Расположить фильтр таким образом, чтобы дренажная система работала самотеком.
3. При наличии возможности, следует разместить насос и фильтр в тени для защиты от длительного прямого солнечного воздействия.
4. Подсоединить водопроводную систему откачки воды из бассейна между скребком, выводом из бассейна и насосом.
5. Установить водопроводную систему возврата воды в бассейн.
6. В случае, если не установлен манометр, следует использовать тефлоновую ленту на резьбе монометра и аккуратно вкрутить его в переходник.
7. Запрещено размещать контроллеры насоса на или около фильтра.
8. Проверку слива воды из ручного спускного клапана следует выполнять в направлении от электрических устройств.

	A		Необходима очистка			
			Сторона “B”		Сторона “C”	
	Дюймы	см	Inches	Cm	Inches	Cm
C3030EURO	34.5	88	18	46	16	41
C4030EURO	40.5	103	18	46	18	46
C5030EURO	46.5	118	18	46	22	56
C7030EURO	52.5	133	18	46	28	71

ПУСКО-НАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ

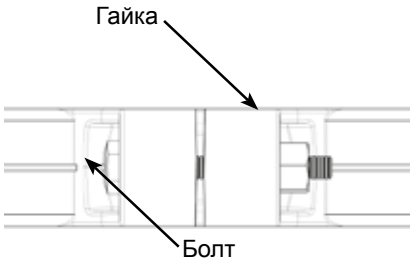
Перед пуском насоса

1. Использовать ТОЛЬКО оригинальные запчасти Hayward; Система затяжки DEX2421JKIT, гайка/болт DEX2421J2, металлическое армированное уплотнение DEX2422Z2. Не оригинальные запчасти могут выйти из строя в процессе эксплуатации и стать причиной взрывоопасного отсоединения компонентов. Следует убедиться в том, что верхняя и нижняя часть корпуса надежно закреплены зажимами корпуса фильтра. Нельзя полагаться на ручную затяжку зажимной гайки и болта. Следует использовать зажимную муфту на зажимном ключе, закрепить зажимную гайку и болт на 17 Нм (150 inch-lbs (дюйм-фунт)). Следует проверить корпус ручного спускного клапана фильтра на предмет его **LOCK** (закр.) положения и наличия всех компонентов фильтра, а также отсутствия их повреждений или запчастей неоригинального производителя. (См. Рис. 2)
2. Закрыть дренаж фильтра. Примечание: Пробка фильтра требует наличия уплотнительного кольца. (См. Рис. 4)
3. Открыть все клапаны системы для того, чтобы вода из бассейна попадала в фильтрующую систему и из фильтра возвращалась в бассейн.
4. Установить ручной спускной клапан в положение **OPEN** (Откр.). (См. Рис. 2)

Пуск насоса

1. При пуске насоса системы запрещено находиться рядом с фильтром или на нем. В случае утечки воды около зажима резервуара фильтра, следует немедленно отключить насос циркуляции системы и электропитание. Запрещено возвращаться к фильтру до полной остановки утечки воды.

   Для остановки утечки воды разобрать систему фиксации согласно инструкции, изложенной на стр.7 в данном руководстве пользователя.
2. Возвращайтесь к фильтру для **ЗАКРЫТИЯ** ручного спускного клапана только когда вода из ручного спускного клапана начнет вытекать равномерно (при отсутствии воздуха или смеси воздуха и воды).



Затянуть болт и гайку динамометрическим ключом на 17 Нм (150 дюйм-фунт).

Рис. 1

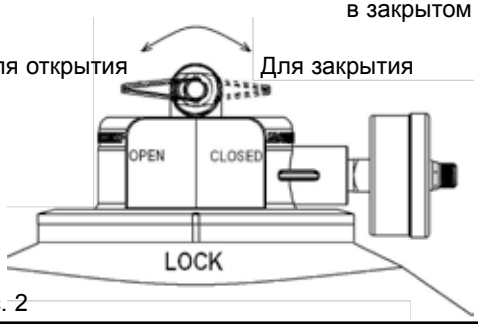


Рис. 2

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ФИЛЬТРАЦИЯ

Фильтрация начинается сразу же по достижении устойчивого протока воды через фильтр. По мере удаления фильтром загрязнений из воды в бассейне, скопившиеся загрязнения вызывают сопротивление протоку. В результате давление на манометре повышается, и проток снижается. При превышении давлением первоначального давления на 0,5 – 0,7 бар (7 - 10 фунтов на квадратный дюйм), или при снижении протока ниже желательного, произвести замену патронных фильтрующих элементов. В ходе работы фильтра, при наличии показания давления на манометре, выровнять стрелку зеленого цвета с текущим показанием. (См. Рис. 3) Подъем давления выше стрелки красного цвета, или второй стрелки, означает необходимость замены патронных фильтрующих элементов.

Регистрация первоначального давления запуска (при чистых фильтрующих элементах) позволяет определить, требуется ли замена, или просто чистка фильтров. Если, после производства чистки и переустановки фильтрующих элементов, давление запуска превышает давление запуска при новых патронных фильтрующих элементах на 0,4 бар (6 фунтов на квадратный дюйм), это означает необходимость замены патронных фильтрующих элементов по следующем достижении стрелкой манометра стрелки красного цвета.

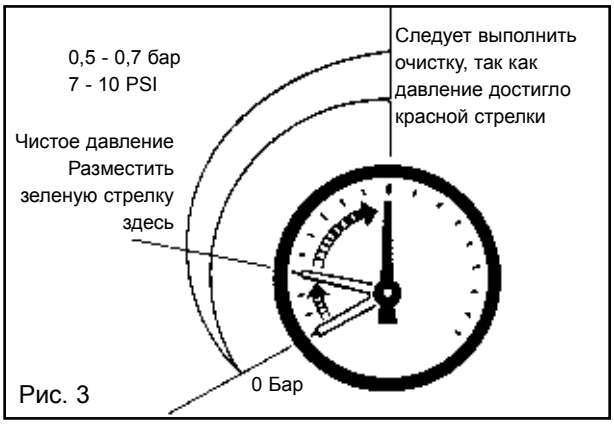


Рис. 3

RU Русский

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом по обслуживанию бассейнов.**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ДЕМОНТАЖУ ФИЛЬТРА

1. Turn off all system circulation pumps and all electric power on the pad.
2. Установить все клапаны системы в положение, предотвращающее попадание потока воды в фильтр.
3. Ручной спускной клапан следует установить в положение **OPEN** (откр.). (Рис. 2)
4. Снять пробку сливного отверстия фильтра (Рис.4) и спустить воду из фильтра.
5. Посредством использования ¾- дюймового ключа, ослабить и снять зажимный болт и гайку.
6. Удерживая оба конца заглушки корпуса фильтра, осторожно растянуть края заглушки. Снять заглушку посредством ее подъема над верхней частью корпуса фильтра. Не дергать и не ронять заглушку во время демонтажа, так как это может привести к ее повреждению. Запрещено оказывать воздействие на заглушку металлическими инструментами, так как это может привести к ее повреждению.
7. Снять верхнюю часть корпуса фильтра. Запрещено при демонтаже тянуть за манометр.

Рис. 4

ДЕМОНТАЖ ПАТРОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Демонтировать верхний коллектор, он открывается при снятии верха корпуса фильтра. (Рис. 4)
2. Слегка раскачав, приподнять патронные фильтрующие элементы, и вынуть их.
3. Произвести чистку патронных фильтрующих элементов.

ЧИСТКА ПАТРОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Чистку патронных фильтрующих элементов производить путем промывки изнутри и снаружи водой из садового шланга. После промывки патронных фильтрующих элементов водой из шланга тщательно очистить гофрированные поверхности от мелких загрязнений щеткой. Во избежание повреждения патронных фильтрующих элементов не промывать их струей под давлением.
На гофрах патронных фильтрующих элементов может оставаться мусор, не смытый водой из садового шланга.

ЧИСТКА ПАТРОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Смыть все загрязнения или мусор с нижней части корпуса фильтра, просушить.
2. Смыть все загрязнения или мусор с верхней части корпуса фильтра, и с области вокруг ручного воздуховыпуска.
3. Осторожно заменить патронные элементы над втулками уплотнения нижней крышки.
4. Тщательно закрепить верхний коллектор сверху патронных элементов, выровняв возвратную трубу по проходному отверстию коллектора.

ОЧИСТКА УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА И ПОВЕРХНОСТИ

1. Снять уплотнение резервуара фильтра.
2. Чистой ветошью следует протереть поверхность уплотнения нижней части корпуса фильтра (Рис.4). Запрещено использовать растворитель.
3. Чистой ветошью следует протереть поверхность уплотнения верхней части корпуса фильтра.

⚠ **Примечание: Для очистки компонентов фильтра запрещено использовать нефтяные растворители.**

Не смазывать уплотнение DEX2422Z2.

Русский
RU

ПОВТОРНЫЙ МОНТАЖ КОРПУСА И ЗАГЛУШКИ

1. Разместить металлическую армированную прокладку на нижнюю часть корпуса фильтра (Рис. 4). Разместить верхнюю часть корпуса фильтра на армированную металлическую прокладку Hayward DEX2422Z2 и нижнюю часть корпуса фильтра в положение, которое не препятствует выполнению всех операций таким образом, чтобы были видны все метки и верхняя часть корпуса фильтра была отцентрована по отношению к нижней части корпуса фильтра. Сильно прижать вниз для установки верхней части корпуса фильтра. (Рис. 5)
2. Установить заглушку фильтра. Концы заглушки фильтра должны установиться в закрепленном положении для безопасности таким образом, чтобы видны были эксплуатационные метки на корпусе фильтра (Рис.5).

⚠ **ВНИМАНИЕ– ЗАПРЕЩЕНО ЗАБИВАТЬ ЗАГЛУШКУ МОЛОТКОМ ИЛИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ ИНСТРУМЕНТАМИ.**

3. Вставить болт заглушки через окончания заглушки и затянуть гайкой (Рис.6) по отношению к окончаниям заглушки.
4. Нельзя полагаться на ручную затяжку зажимной гайки и болта.
   Посредством использования динамометрического ключа, затянуть болт заглушки на 17 Нм (150 inch-lbs (дюйм-фунт)). (Рис. 1).
5. Следовать инструкции по эксплуатации для "Запуска системы насоса и фильтра".

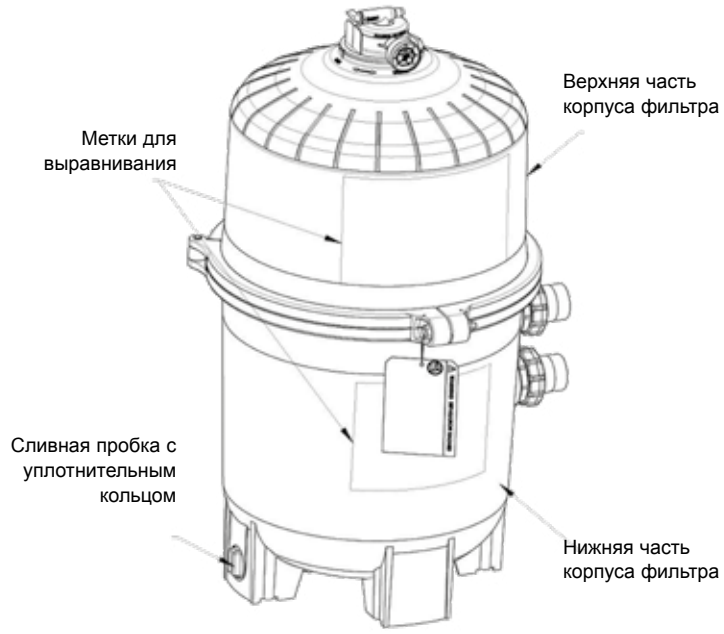


Рис. 5

ВАКУУМИРОВАНИЕ БАССЕЙНА

Вакуумирование может, при необходимости, производиться непосредственно в фильтр.
После вакуумирования произвести, при необходимости, очистку патронных элементов.

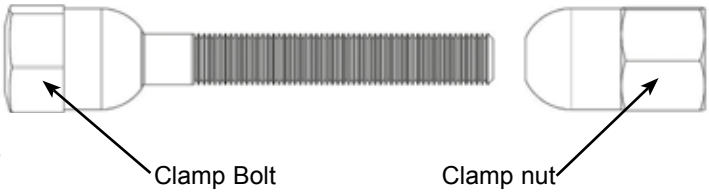


Рис. 6

ДЕМОНТАЖ РУЧНОГО СПУСКНОГО КЛАПАНА

Фильтр оснащен ручным спускным клапаном (MAR) на заводе-изготовителе.
Только для квалифицированных специалистов по бассейнам: Если клапан нуждается в обслуживании, следует строго придерживаться изложенных инструкций.

1. Отключить все насосы циркуляции системы и электропитание.
2. Установить все клапаны системы в положение, предотвращающее попадание воды в фильтр.
3. Ручной спускной клапан должен находиться в положении OPEN (Откр.).
4. Следует подождать, пока стечет вода.
5. Зажать корпус ручного спускного клапана (MAR) в плоский зажим, повернуть его против часовой стрелки так, чтобы индикатор фланца фильтра не выровнялся с положением “UNLOCK” (Откр.) верхней части корпуса фильтра.
6. Потянуть прямо вверх для демонтажа фильтра. Могут помочь легкие раскачивающие движения.

ПОВТОРНАЯ УСТАНОВКА РУЧНОГО СПУСКНОГО КЛАПАНА

В случаях, когда ожидается температура ниже нуля, фильтр следует дренировать для защиты от повреждений.

1. Фильтр следует демонтировать и очистить или заменить его элементы.
2. Необходимо следовать ИНСТРУКЦИЯМ ПО ДЕМОНТАЖУ ФИЛЬТРА.
3. Затем смотрите разделы ДЕМОНТАЖ ПАТРОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ и ЧИСТКА ПАТРОННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ согласно инструкции.
4. Выполнить повторную установку согласно инструкциям.
5. Следует убедиться в отсутствии дренажной заглушки на зимний период во избежание появления трещин в корпусе фильтра.

ПОДГОТОВКА ФИЛЬТРА К ЗИМЕ
В местах, где могут ожидаться температуры ниже температуры замерзания воды, в целях защиты фильтра от повреждения, надлежит произвести слив воды из фильтра.
1. Фильтр надлежит разобрать, патронные фильтрующие элементы надлежит прочистить или заменить.
2. Следовать указаниям ИНСТРУКЦИЙ ПО РАЗБОРКЕ ФИЛЬТРА.
3. Следовать инструкциям по ДЕМОНТАЖУ ПАТРОННЫХ ФИЛЬТРУЮЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ.
4. Произвести повторную сборку в соответствии с ИНСТРУКЦИЯМИ ПО ПОВТОРНОЙ СБОРКЕ ФИЛЬТРА.
5. Во избежание разрушения корпуса фильтра, в зимнее время оставлять пробку сливного отверстия незакрепленной.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Следует обратиться к авторизированному дилеру компании Hayward или в сервисный центр. Возврат непосредственно на завод-изготовитель невозможен без письменного разрешения компании Hayward Pool Europe.

ИДЕАЛЬНЫЕ УРОВНИ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ

Содержание производных хлора	0.2 мкг/г максимум
Хлор (Стабилизированный)	От 1.0 до 3.0 мкг/г
pH	От 7.2 до 7.6
Циануровая кислота (Стабилизированная)	20 to 30 ppm
Общая щелочность	80 to 120 ppm
Кальциевая жесткость	200 to 300 ppm

ПЕРЕЧЕНЬ УСТРАНЕНИЯ НЕПОЛАДОК

Помощь	Слабый напор потока воды	Короткий срок службы фильтра	Вода в бассейне не очищается
	1. Проверить скребок и фильтрующую сетку насоса на наличие загрязнений. 2. Проверить отсутствие закупорки принимающей и отдающей ветки. 3. Проверить утечку воздуха на приемной линии насоса (определяется по пузырькам, возвращающимся в бассейн).	1. Проверить, нет ли водорослей в бассейне и выполнить усиленное хлорирование при необходимости. 2. Следует убедиться в том, что хлор и pH находятся на приемлемом уровне (отрегулировать при необходимости).	1. Проверить уровень хлора, pH и общую щелочность и выполнить корректировки, при необходимости. 2. Следует убедиться в том, что скорость потока через фильтр достаточная. 3. Использовать фильтр на протяжении более длительного периода времени.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Фактическая скорость фильтрации		Расчетная величина стока воды	
	FtI	MI (мили)	GPM (галл/мин)	м^3/ч
C3030EURO	325	30.2	60	14
C4030EURO	425	39.5	100	22
C5030EURO	525	48.8	130	30
C7030EURO	680	63.2	155	35
Максимальное рабочее давление для всех моделей 3.5 бар (50 PSI)				

CONDITIONS ET EXCLUSIONS DE GARANTIE POUR LES PAYS DE L'UE

Tous les produits HAYWARD® sont couverts contre les vices de fabrication ou les défauts de matériau pendant une période de garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. Toute réclamation au titre de la garantie doit être accompagnée d'une preuve d'achat indiquant la date d'achat. Par conséquent, nous vous conseillons de conserver votre facture.

La garantie HAYWARD® se limite à la réparation ou au remplacement, à la discrétion de HAYWARD®, des produits défectueux, à condition qu'ils aient été utilisés normalement et conformément aux instructions figurant dans leurs manuels d'utilisation, qu'ils n'aient subi aucune modification et qu'ils aient été utilisés exclusivement avec des pièces et composants de HAYWARD®. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel ou aux produits chimiques. Tout autre frais (transport, main d'œuvre, etc.) est exclu de la garantie.

HAYWARD® décline toute responsabilité en cas de dommage direct ou indirect résultant d'une mauvaise installation, d'un mauvais raccordement ou d'une mauvaise utilisation d'un produit.

Pour faire valoir la garantie et demander la réparation ou le remplacement d'un produit, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Aucun retour en usine d'un équipement ne sera accepté sans notre accord écrit préalable.

Produit avec extension de garantie : • Cuve, 10 ans
• Autres équipements, 5 ans

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

Les pièces d'usure suivantes doivent faire l'objet d'un entretien conformément à leur durée de vie estimée :

- Élément filtrant (cartouche), 1 an.
- Jeu de joints (joints de corps, cloisons, drain, manomètre, purge), 2 ans.

WARRANTY CONDITIONS AND EXCLUSIONS FOR EU COUNTRIES

All HAYWARD® products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 3 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD® warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD®, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD® parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD® may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Product with warranty extension : • Tank, 10 years
• Other equipment, 5 years

Wearing parts are not covered by the warranty.

The following wearing parts must be maintained in accordance with their estimated lifetime:

-Filtration element (cartridge) 1 year.

-Set of gasket (body seal, bulkheads, drain, manometer, purge) 2 years.

CONDICIONES Y EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA EN LOS PAÍSES DE LA UE

Todos los productos HAYWARD® están cubiertos por una garantía frente a defectos de fabricación o de materiales durante un periodo de 3 años desde la fecha de compra. Cualquier reclamación de la garantía debe ir acompañada de un justificante de compra, donde se indique la fecha de adquisición. Por lo tanto, le recomendamos conservar la factura.

La garantía de HAYWARD® está limitada a la reparación o sustitución de productos defectuosos, a elección de HAYWARD®, siempre que se hayan utilizado con normalidad y de conformidad con las instrucciones proporcionadas en los manuales de usuario, no se hayan modificado en modo alguno y se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes de HAYWARD®. La garantía no cubre los daños causados por el hielo o las sustancias químicas. También queda excluido de la garantía cualquier otro coste de transporte, mano de obra, etc.

HAYWARD® no será responsable de ningún daño directo ni indirecto derivado de la instalación, la conexión o la utilización incorrectas del producto.

Para realizar reclamaciones basadas en la garantía y para solicitar reparaciones o sustituciones de un artículo, póngase en contacto con su distribuidor.

No aceptaremos ningún equipo que se devuelva a fábrica sin nuestra autorización previa por escrito

Producto con ampliación de garantía: • Tanque, 10 años
• Otros equipos, 5 años

La garantía no cubre las piezas sometidas a desgaste.

Debe realizarse el mantenimiento de las siguientes piezas sometidas a desgaste de acuerdo con su vida útil prevista:

- Elemento filtrante (cartucho) 1 año.

- Juego de junta (sello del cuerpo, tabiques herméticos, drenaje, manómetro, purga) 2 años.

CONDIÇÕES E EXCLUSÕES DA GARANTIA PARA PAÍSES DA UE

Todos os produtos HAYWARD® estão abrangidos pela garantia no que respeita a defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 3 anos a partir da data de compra. A ativação da garantia deve ser acompanhada por comprovativo de compra, com indicação da data de compra. Aconselhamos a que se preserve a respetiva fatura.

A garantia da HAYWARD® limita-se à reparação ou substituição, ao critério da HAYWARD®, dos produtos defeituosos, contanto que tenham estado sujeitos a uso normal, em conformidade com as instruções incluídas nos respetivos manuais de utilização, contanto que os produtos não tenham sido de algum modo alterados, e contanto que tenham sido utilizados exclusivamente com peças e componentes HAYWARD®. A garantia não cobre danos provocados por gelo e químicos. Despesas adicionais (transporte, mão de obra, etc.) encontram-se excluídas da garantia.

A HAYWARD® não será responsável por danos diretos ou indiretos resultantes de instalação incorreta, ligações de cabos incorretas ou operação incorreta de um produto.

De modo a ativar uma garantia e a solicitar a reparação ou substituição de um artigo, deverá contactar-se o revendedor.

Não será aceite qualquer equipamento devolvido à nossa fábrica sem aprovação prévia por escrito.

Produto com extensão de garantia: • Tanque, 10 anos
• Outros equipamentos, 5 anos

Peças sujeitas a desgaste não estão cobertas pela garantia.

As seguintes peças sujeitas a desgaste têm de ser mantidas de acordo com a vida útil expectável:

-Elemento de filtração (cartucho) 1 ano.

-Conjunto de juntas (vedante do corpo, anteparas, coletor, manómetro, purga) 2 anos.

GARANTIEBEDINGUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE FÜR EU-LÄNDER

FÜR ALLE HAYWARD®-Produkte gilt ab Kaufdatum eine dreijährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Allen Garantieanträgen muss ein Kaufnachweis beigefügt werden, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihre Rechnung aufzubewahren.

Die Garantie von HAYWARD® beschränkt sich je nach Wahl von HAYWARD® auf die Reparatur oder den Austausch der defekten Produkte, sofern diese normal und gemäß den Vorgaben in den entsprechenden Benutzerhandbüchern verwendet wurden, sofern die Produkte in keiner Weise verändert wurden und sofern sie ausschließlich mit Teilen und Komponenten von HAYWARD® genutzt wurden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Frost oder Chemikalien verursacht wurden. Alle sonstigen Kosten (Transport, Arbeitsaufwand usw.) sind von der Garantie ausgenommen.

HAYWARD® haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die von fehlerhafter Montage, falschem Anschluss oder Fehlbedienung des Produktes herrühren.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und um die Reparatur oder den Austausch eines Artikels zu beantragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Genehmigung nimmt unser Werk keine Rücksendungen von Geräten an.

Produkte mit Garantieerweiterung: • Tank, 10 Jahre
• AUSRÜSTUNG, 5 Jahre

Verschleißteile sind von der Garantie nicht abgedeckt.

Folgende Verschleißteile müssen gemäß ihrer geschätzten Lebensdauer gewartet werden:

– Filterelement (Kartusche) 1 Jahr.

– Dichtungssatz (Gehäusedichtung, Trennwände, Abfluss, Manometer, Entlüftung) 2 Jahre.

GARANTIEVOORWAARDEN EN -UITSLUITINGEN VOOR EU-LANDEN

Alle HAYWARD®-producten zijn gedekt voor fabricagefouten of materiaalfouten gedurende een garantieperiode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Een aanspraak op garantie is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld is. Wij adviseren u daarom de factuur te bewaren.

De HAYWARD® garantie is beperkt tot reparatie of vervanging, naar keuze van Hayward®, van gebrekkige producten, op voorwaarde dat deze normaal en conform de instructies in de gebruiksaanwijzingen zijn gebruikt, ze op geen enkele wijze zijn gewijzigd en uitsluitend zijn gebruikt met originele onderdelen en componenten van Hayward®. De garantie geldt niet voor schade die is veroorzaakt door vorst of chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeid enz.) zijn uitgesloten van de garantie.

HAYWARD® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enige directe of indirecte schade die voortvloeit uit een verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerde bediening van een product.

Om aanspraak te maken op de garantie en om reparatie of vervanging van een artikel aan te vragen, kunt u contact opnemen met uw dealer.

Uitrusting die naar onze fabriek wordt teruggestuurd, wordt niet aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke toestemming.

Product met garantieverlenging: • Tank, 10 jaar
• Andere uitrusting, 5 jaar

Slijtageonderdelen vallen niet onder de garantie.

De volgende slijtageonderdelen moeten worden onderhouden in overeenstemming met hun geschatte levensduur:

-Filterelement (patroon) 1 jaar.

-Set pakkingen (behuizing, tussenschotten, afvoer, manometer, ontluchting) 2 jaar.

CONDIZIONI DI GARANZIA ED ESCLUSIONI PER I PAESI DELL'UE

Tutti i prodotti HAYWARD® sono coperti da difetti di fabbricazione o di materiale per un periodo di garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Tutte le richieste di garanzia devono essere accompagnate da una prova d'acquisto che indichi la data di acquisto. Si consiglia pertanto di conservare la fattura.

La garanzia HAYWARD® è limitata alla riparazione o alla sostituzione dei prodotti difettosi, a discrezione di HAYWARD®, a condizione che siano stati utilizzati normalmente e in conformità alle istruzioni fornite nei manuali d'uso, che non siano stati alterati in alcun modo e che siano stati utilizzati esclusivamente con parti e componenti HAYWARD®. La garanzia non copre i danni causati da gelo o prodotti chimici. Qualsiasi altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla garanzia.

HAYWARD® declina ogni responsabilità per eventuali danni, siano essi diretti o indiretti, cagionati da un'installazione, un collegamento o un utilizzo improprio del prodotto.

Per richiedere l'applicazione della garanzia, la riparazione o la sostituzione di un articolo, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.

Nessuna apparecchiatura restituita alla nostra fabbrica sarà accettata senza la nostra previa autorizzazione scritta.

Prodotto con estensione di garanzia: • Serbatoio, 10 anni
• DISPOSITIVI, 5 anni

Le parti soggette a usura non sono coperte da garanzia.

Le seguenti parti soggette a usura devono essere sottoposte a manutenzione in base alla loro vita utile stimata:

- Elemento di filtrazione (cartuccia) 1 anno.
- Set di guarnizioni (corpo guarnizione, paratie, scarico, manometro, spurgo) 2 anni.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ СТРАН ЕС

На все изделия компании HAYWARD® с дефектами изготовления или материалов распространяется гарантия в течение 3 лет с даты приобретения. Любая гарантийная рекламация должна сопровождаться подтверждением приобретения с указанием даты приобретения. Поэтому мы рекомендуем вам сохранить счет-фактуру.

Гарантия компания HAYWARD® ограничивается ремонтом или заменой, на выбор компании HAYWARD®, неисправных изделий при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя соответствующего изделия, а также если в изделия не вносились никакие изменения и если они использовались исключительно с деталями и компонентами компании HAYWARD®. Настоящая гарантия не распространяется на повреждения, вызванные обледенением или действием химикатов. В гарантию не включены никакие другие расходы (транспортные, трудовые и проч.).

Компания HAYWARD® не может нести ответственность ни за какой прямой или косвенный ущерб, обусловленный неправильной установкой, неправильным подключением или неправильной эксплуатацией изделия.

Чтобы подать гарантийную рекламацию или требование на ремонт или замену изделия, обратитесь к своему дилеру.

Без нашего предварительного письменного разрешения не принимается никакое оборудование, возвращенное на наше предприятие.

Изделие с продленным сроком гарантии: • резервуар — 10 лет
• другое оборудование — 5 лет.

Гарантия не распространяется на детали, подверженные износу.

Указанные ниже детали, подверженные износу, необходимо использовать в соответствии с их расчетным сроком службы:

– фильтрационный элемент (картридж) — 1 год.

– набор прокладок (уплотнение корпуса, переборки, слив, манометр, продувка) — 2 года.

HAYWARD®

www.hayward-pool.co.uk

JOIN US AND
FOLLOW US ON OUR
SOCIAL NETWORK

Hayward® is registered trademark
of Hayward® Holdings, Inc.
© 2025 Hayward® Holdings, Inc.